EN

DYNAMIC ROPES

Please read this user guide carefully before use.

WARNING
Climbing and mountaineering are dangerous activities. The following advice in no way eliminates the risks associated with these activities. The manufacturer denies all responsibility for misuse and/or improper use of the equipment. Users are responsible for their actions and decisions on the ground.

ADVICE
This product is a dynamic rope intended for climbing and mountaineering. Its use should check the falling of a person during climbing or mountaineering activities, with a limited impact force. This product should be used by individuals who have been trained and/or are competent, if not then the user should be supervised by a person who has been trained and/or is competent. The various belaying components (harnesses, carabiners, straps, descenders, anchor points) should be chosen in compliance with European standards and/or EC certified, and adapted to the diameter of the rope. Thin ropes may require a specific belay device. The rope is your personal equipment. It may be subject to invisible damage in your absence. To monitor the product properly, when the rope is being used by a group, we advise that you choose one user or one person to be in charge of each item. We also advise you to be extra careful when using the rope for the first few times, as a new rope can be quite slippery.

USEFUL TIPS
- Before and during use, be aware of measures to be taken for a quick and effective rescue.
- Check that your carabiners and other devices do not have any burrs, sharp edges and/or other deterioration signs.
- A figure-of-eight knot is recommended to tie the rope.
- Before abseiling or top-roping, check the length of the rope. For added safety, make a knot at the end of the rope.
- Use a carabiner or a quick link for abseiling or top-roping. Do not pass a rope around a branch, on a ring, in the eyelet of a piton or directly in a belay device.
- Descending too quickly or top roping must be avoided; doing so may speed up wear and tear, and could burn the rope. The maximum permitted use temperature is 80°C for a short period of time.
- The rope must not come in contact with corrosive or aggressive substances or chemical agents (acids, oil, petrol) that could damage the fibres without it being visible.
- Diameter warning: please refer to the numbers indicated on the product label.
- Shrinkage warning: No matter how the rope was constructed, its use may result in a reduction of its initial length to varying degrees.

MOUNTAINEERING
- The rope should be protected from sharp edges, falling rocks, pickaxes or crampons which could seriously damage its fibres.
- If the rope has been wet, it loses its resistance and is much more sensitive to abrasion. Be extra careful.

CLIMBING
- Overlapping two ropes in a carabiner or a link can cause it to break.
- A rope bag protects your rope from dust, diminishes the risk of scrapes and aids transportation. Making a habit of attaching the bottom of the rope to the inside of the rope bag is an extra safety measure during top-roping.

MEANING OF MARKINGS
Rope types:
① Single ropes: can be used as single strands, as a link between the climber and the belayer. Mountain and cliff activities, indoor etc.
½ Double ropes: a separate carabiner for each possible strand provides best results on mountain routes, multi-pitch routes, for ice climbing etc.
∞ Twin ropes: carabiner for the two strands at each belaying point. For use in the mountains or for ice climbing.
-CE: the rope has been tested for its compliance with the relevant standard and according to the 89/686/CEE directive
- EN 892: technical reference framework.
-ISO 9001: Produced with quality assurance (in compliance with the ISO 9001 standard)
- UIAA: complies with the «Union des Associations d'Alpinisme» (Union of Mountaineering Associations)
- 0082: The notified body that issued the EC type-examination certificate.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333: The body in charge of quality control.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX - FRANCE.

TRACEABILITY
UNI / Unique Identifier No: enables you to trace the production line and find all the features of the rope. No matter how they are displayed, the ropes are supplied with a user guide, a product label, and end labels on which regulatory information is provided. For their safety, or in case the rope was cut into several lengths, users are responsible to ensure that there is relevant marking at each end of the rope.

CARE AND STORAGE
The rope's lifespan depends on the frequency and type of use. The use of the rope, which involves mechanical stress, friction, UV rays and humidity, will speed up wear and tear. It may suffer irreparable damage from the first use.
Storage duration: if never used, up to 5 years in good conditions.

DURATION OF USE
Intensive use: 3 months to 1 year
Average use: 2 to 3 years
Occasional use: 4 to 5 years
Rare use: 10 years (maximum duration of use)

LIFESPAN
Storage duration before first use + duration of use.
- Before and after each use, make sure you check the general condition of the rope, both manually and visually. Replace the rope as quickly as possible after a serious fall or as soon as signs of deterioration appear.
- Do not step on your rope.
- Wash with clear, cold water (you may wash it with soap or put it in the washing machine but do not use detergent). The main action of washing a rope is mechanical. The movements of the rope in the water will enable mineral microparticles to detach from strands.
- Store in the shade, away from humidity, frost, UV rays, and away from any heat source that may cause the rope's properties to be altered.
- If the rope is damp, do not store in an air-tight container or ropebag. For the rope to dry properly, it should be fully uncoiled and hung in a well-ventilated, shady place, away from UV rays and frost.

GUARANTEE
All of our ropes are guaranteed for 3 years against all manufacturing defects. This guarantee obviously excludes normal wear and tear or any problem linked to improper methods of storage or care. The SIMOND guarantee also excludes any damage caused by the use of the rope for a pupose other than climbing, mountaineering, or other activities involving heights.

MADE IN FRANCE

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

FR

CORDES DYNAMIQUES

Avant toute utilisation, lire cette notice avec attention.

AVERTISSEMENT
L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Les conseils suivants ne suppriment pas les risques liés à ces activités. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'abus et/ou de mauvaise utilisation du matériel. L'utilisateur est responsable de ses actions et de ses décisions sur le terrain.

CONSEILS
Ce produit est une corde dynamique destinée à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme. Son utilisation doit permettre d'enrayer la chute d'une personne engagée en escalade ou alpinisme, avec une force de choc limitée. Ce produit doit être utilisé par des personnes formées et/ou compétentes ou l'utilisateur doit être supervisé par une personne formée et/ou compétente. Les différents composants d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, descendeurs, points d'ancrage) doivent être choisis conformes aux normes européennes et/ou agréés CE, et adaptés au diamètre de la corde. Les cordes fines peuvent nécessiter un appareil d'assurage spécifique. La corde est un équipement personnel. Elle peut subir des dommages invisibles en votre absence. Pour un meilleur suivi du produit et lorsque la corde est utilisée par un groupe, nous vous conseillons de nommer un utilisateur ou un responsable par produit. Nous vous conseillons également d'être particulièrement vigilant lors des premières utilisations, une corde neuve peut surprendre par son glissement.

ASTUCES ACTIVITES
- Avant et pendant l'utilisation, considérer les mesures à prendre pour un sauvetage sûr et efficace.
- Vérifier l'absence de bavures, d'arêtes vives et/ou de détériorations sur les mousquetons et autres appareils.
- Le noeud de huit est recommandé pour l'encordement.
- Avant un rappel ou une moulinette, vérifier la longueur de corde. Pour plus de précautions faire un noeud en bout de corde.
- Utiliser un mousqueton ou un maillon rapide pour les rappels et moulinettes. Ne pas passer la corde autour d'une branche, sur un anneau, dans l'oeil d'un piton, ou directement dans une plaquette.
- Les descentes trop rapides ou les moulinettes sont à éviter, elles accélèrent l'usure et peuvent brûler la corde. La température d'utilisation maximum admissible est de 80°C pour une courte durée.
- La corde ne doit pas être mise en contact avec des matières corrosives et agressives ou des agents chimiques (acides, huiles, essences) qui peuvent détruire les fibres sans que cela ne soit visible.
- Attention diamètre : se référer aux chiffres indiqués sur l'étiquette produit.
- Attention rétraction : quelque soit la construction de la corde, son utilisation conduit dans des proportions variables à une réduction de sa longueur initiale.

MONTAGNE
- La corde doit être protégée des arêtes tranchantes, des chutes de pierres, des piolets, des crampons qui peuvent couper les fils.
- Si la corde a été mouillée, elle perd de sa résistance, elle est beaucoup plus sensible à l'abrasion. Multiplier les précautions.

ESCALADE
- Le chevauchement de deux cordes dans un mousqueton ou un maillon peut entraîner sa rupture.
- Un sac à corde protègera votre corde des poussières, diminuera le risque de vrilles et facilitera le transport. Prendre l'habitude d'attacher le bout de corde à l'intérieur du sac à corde est une sécurité supplémentaire lors de descentes en moulinette.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES
Types de corde :
① Corde à simple : utilisable en brin unique comme lien entre le grimpeur et l'assureur. Activités montagne et falaise, indoor etc…
½ Corde à double : mousquetonnage dissocié de chaque brin possible pour une meilleure adoption aux itinéraires de montagne, grandes voies et cascades de glace.
∞ Corde jumelée : mousquetonnage des 2 brins obligatoire dans chaque point d'assurage. Utilisation montagne et cascade de glace.
- CE : corde ayant fait l'objet d'un examen selon la norme mentionnée et selon la directive 89/686/CEE
- EN 892 : référentiel technique.
- ISO 9001 : production avec gage de qualité (respect des exigences de la norme ISO 9001)
- UIAA : conformité à L'Union des Associations d'Alpinisme
- 0082 : Organisme notifié ayant réalisé l'attestation CE de type. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : organisme ayant la responsabilité du suivi qualité.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

TRAÇABILITÉ
UNI / N° Identifiant Unique : permet de remonter la chaîne de production et de retrouver toutes les caractéristiques de la corde. Les cordes sont livrées quelque soit leur présentation avec la notice d'utilisation, une étiquette produit et des étiquettes embouts sur lesquelles figurent des informations réglementaires. Pour sa sécurité ou dans le cas d'une corde découpée en plusieurs longueurs, il revient à l'utilisateur de garantir la présence à chaque extrémité des marquages de bout de corde.

ENTRETIEN ET STOCKAGE
La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation. L'utilisation de la corde, de par les sollicitations mécaniques, les frottements, les U.V, l'humidité, entraîne son vieillissement et son usure. La corde peut subir des dommages irréparables dès la première utilisation.
Durée de stockage : jusqu'à 5 ans avant la 1° utilisation dans de bonnes conditions.

DURÉE D'UTILISATION
Usage intensif : 3 mois à 1 an
Usage moyen : 2 à 3 ans
Usage régulier mais occasionnel : 4 à 5 ans
Usage très occasionnel : 10 ans (temps d'utilisation maximum)

DURÉE DE VIE
Durée de stockage avant la 1° utilisation + durée d'utilisation.
- Avant et après chaque sortie, vérifier l'état général de la corde visuellement et manuellement. Remplacer la corde aussi rapidement que possible après une chute importante ou dés qu'une détérioration apparaît.
- Ne marchez pas sur votre corde.
- Lavage à l'eau claire et froide (savon et lavage en machine possible mais sans détergent). La principale action d'un lavage de corde est mécanique. Les mouvements de la corde dans l'eau vont permettre aux microparticules minérales de se dégager de la structure des fils.
- Stockage habituel à l'ombre à l'abri de l'humidité, du gel, des U.V et à l'écart de toute source de chaleur susceptibles de dégrader les propriétés de la corde.
- Si la corde est humide, ne pas la stocker dans un local hermétique ou sac à corde. Pour un bon séchage, la corde doit être dépliée sans surépaisseurs et suspendue, à l'ombre dans un endroit ventilé, hors gel et UV.

GARANTIE
Toutes nos cordes sont garanties 3 ans contre tout type de défaut de fabrication. Cette garantie exclut évidemment l'usure normale de la corde après utilisation et l'usure due à un mauvais stockage ou mauvais entretien. La garantie SIMOND exclut également tout dommage sur la corde ayant pour origine une utilisation dans un autre but que l'escalade, l'alpinisme ou les travaux en hauteur.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

ES

CUERDAS DINÁMICAS

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto.

ADVERTENCIA
La escalada y el alpinismo son actividades peligrosas. Los siguientes consejos no evitan los riesgos relacionados con estas actividades. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de abuso o mal uso del material. El usuario es responsable de sus actos y decisiones sobre el terreno.

CONSEJOS
Este producto es una cuerda dinámica destinada a la práctica de escalada y de alpinismo. Su uso debe permitir detener la caída de una persona que practica escalada o alpinismo, limitando la fuerza del impacto. Este producto debe ser utilizado por personas formadas y/o competentes o por usuarios supervisados por una persona formada y/o competente. Los diferentes componentes de seguridad (arnés, mosquetones, cintas, descensores, puntos de anclaje…) deben ser seleccionados conforme a las normas europeas o autorizaciones CE y adaptados al diámetro de la cuerda. Las cuerdas finas pueden necesitar un equipamiento de seguro específico. La cuerda es un equipamiento personal, que puede sufrir daños invisibles en ausencia del usuario. Para un mejor seguimiento del producto y cuando la cuerda haya sido utilizada por un grupo, le aconsejamos que nombre a un usuario o responsable por producto. Asimismo, le recomendamos estar pendiente durante los primeros usos, porque una cuerda nueva puede sorprender por su deslizamiento.

TRUCOS PARA ACTIVIDADES
- Antes y durante el uso, considere las medidas que hay que tomar para un salvamento seguro y eficaz.
- Compruebe la ausencia de rebabas y/o deterioro sobre los mosquetones y otros utensilios.
- Se recomienda hacer un nudo ocho para el encordamiento.
- Antes de un rápel o de un descuelgue, compruebe la longitud de la cuerda. Para una mayor precaución, haga un nudo al final de la cuerda.
- Utilice un mosquetón o un eslabón rápido para el rápel y el descuelgue. No pase la cuerda alrededor de una rama, sobre una anilla, por el ojo de un pitón o directamente en una plaqueta.
- Conviene evitar los descensos demasiado rápidos o los descuelgues, pues aceleran el desgaste y pueden quemar la cuerda. La temperatura máxima de uso admitida es de 80 °C durante una corta duración.
- La cuerda no debe estar en contacto con materiales corrosivos y agresivos ni con agentes químicos (ácidos, aceites, gasolina) que pueden destruir las fibras sin que esto sea visible.
- Cuidado con el diámetro: infórmese de las cifras indicadas en la etiqueta del producto.
- Cuidado con la retracción: sea cual sea la construcción de la cuerda, su uso implica en proporciones variables una reducción de su longitud inicial.

MONTAÑA
- La cuerda debe estar protegida de las aristas cortantes, caídas de piedras, piolets y crampones que puedan cortar los hilos.
- Si la cuerda se moja, pierde su resistencia y es mucho más sensible a la abrasión, de ahí que deberá tener mucha más precaución.

ESCALADA
- La imbricación de dos cuerdas en un mosquetón o un maillón puede llevar a su ruptura.
- Una bolsa para la cuerda la protegerá del polvo, disminuirá el riesgo de marañas y facilitará su transporte. Tener la costumbre de atar un extremo de la cuerda al interior de la bolsa de la cuerda es una medida de seguridad suplementaria durante los descensos con descuelgue.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS:
Tipos de cuerdas:
① Cuerda simple: se usa con un único cabo como enlace entre el escalador y el asegurador, para actividades de montaña y acantilado, interiores, etcétera.
½ Cuerda doble: mosquetonaje disociado de cada cabo posible para una mejor adopción de los itinerarios de montaña, grandes vías y cascadas de hielo.
∞ Cuerda gemela: mosquetonaje de los 2 cabos obligatorio en cada punto de seguro. Uso en montaña y cascada de hielo.
- CE: cuerda examinada según la norma mencionada y según la directiva 89/686/CEE.
- EN 892: documentación técnica de referencia.
- ISO 9001: producción con garantía de calidad (cumplimiento de los requisitos de la norma ISO 9001).
- UIAA: conformidad con la Unión de Asociaciones de Alpinismo.
- 0082: Organismo notificado responsable del examen CE de tipo: Apave SUDEUROPE SAS.CS60193. 13322 Marseille Cedex 16 (Francia)
- 0333: organismo con responsabilidad para el seguimiento de la calidad.
- AFNOR Certification: 11, rue Francis de Pressensé. 93571 La Plaine Saint Denis CEDEX (Francia).

RASTREABILIDAD
UNI/N.º identificativo único: permite remontar la cadena de producción y encontrar todas las características de la cuerda. Las cuerdas se entregan sea cual sea su presentación con las instrucciones de uso, una etiqueta del producto y etiquetas en los cabos en las que figura la información reglamentaria. Por su seguridad o en caso de una cuerda cortada en diferentes longitudes, es responsabilidad del usuario garantizar la presencia en cada extremo de las marcas de los cabos de la cuerda.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
La duración de vida depende de la frecuencia y del modo de utilización. El uso de la cuerda, unido a la presión mecánica, los rozamientos, los rayos ultravioleta y la humedad, provoca su envejecimiento y su desgaste. La cuerda puede sufrir daños irreparables durante su primer uso.
Duración del almacenamiento: hasta 5 años antes del primer uso en buenas condiciones.

DURACIÓN DE USO
Uso intensivo: de 3 meses a 1 año
Uso moderado: de 2 a 3 años
Uso regular pero ocasional: de 4 a 5 años
Uso muy ocasional: 10 años (tiempo de uso máximo)

VIDA ÚTIL
Duración de almacenamiento antes del primer uso + duración de uso.
- Antes y después de cada salida, compruebe el estado general de la cuerda visual y manualmente. Sustituya la cuerda lo antes posible tras una caída importante o en cuanto se aprecie deterioro.
- No camine sobre la cuerda.
- Lavado con agua limpia y fría (jabón y lavado a máquina posible pero sin detergente). La acción principal de un lavado de cuerda es mecánica. Los movimientos de la cuerda en el agua permiten a las micropartículas minerales desprenderse de la estructura de los hilos.
- Almacenamiento habitual a la sombra, no expuesta a humedad ni helada ni rayos ultravioleta y alejada de cualquier fuente de calor que sea susceptible de degradar las propiedades de la cuerda.
- Si la cuerda está húmeda, no la guarde en un lugar hermético ni en una bolsa para cuerdas. Para que seque bien, debe desplegar la cuerda sin espesores y dejarla colgada, a la sombra y en un lugar ventilado, sin presencia de helada ni rayos ultravioleta.

GARANTÍA
Todas nuestras cuerdas tienen 3 años de garantía ante cualquier tipo de defecto de fabricación. Obviamente, esta garantía excluye el desgaste normal de la cuerda tras su uso y el desgaste debido a un mal almacenamiento o mala conservación. De igual modo, la garantía SIMOND excluye cualquier daño en la cuerda originado por un uso con otro fin que no sea la escalada, el alpinismo o los trabajos de altura.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

DE

DYNAMISCHE SEILE

Vor jeder Verwendung diese Gebrauchsanweisung bitte aufmerksam durchlesen.

WARNUNG
Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Aktivitäten. Die folgenden Ratschläge schließen nicht die mit diesen Aktivitäten verbundenen Risiken aus. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Fall des Mißbrauchs und/oder der unsachgemäßen Verwendung des Materials aus. Der Benutzer ist für seine Handlungen und Entscheidungen im Gelände verantwortlich.

RATSCHLÄGE
Dieses Produkt ist ein dynamisches Seil, das für das Klettern und Bergsteigen bestimmt ist. Seine Verwendung muss es ermöglichen, den Absturz einer kletternden oder bergsteigenden Person mit einem beschränkten Fangstoß zu verhindern. Dieses Produkt muss von ausgebildeten und/oder sachkundigen Personen verwendet werden oder der Benutzer muss von einer ausgebildeten und/oder sachkundigen Person überwacht werden. Die verschiedenen Sicherungsteile (Gurt, Karabiner, Bandschlingen, Abseilgeräte, Ankerpunkte) müssen nach den europäischen Normen gewählt werden und/oder EG-zugelassen sein und auf den Seildurchmesser abgestimmt sein. Dünne Seile können ein spezielles Sicherungsgerät erfordern. Das Seil ist eine persönliche Ausrüstung. Es könnte während Ihrer Abwesenheit unsichtbare Schäden erleiden. Für eine bessere Überwachung des Produkts und wenn das Seil von einer Gruppe verwendet wird, empfehlen wir einen Benutzer oder einen Verantwortlichen pro Produkt zu ernennen. Wir empfehlen Ihnen ebenfalls während der ersten Verwendungen besonders vorsichtig zu sein, ein neues Seil kann durch sein Gleitverhalten überraschen.

TIPPS AKTIVITÄTEN
- Vor und während der Verwendung, die für eine sichere und wirkungsvolle Rettung zu treffenden Maßnahmen überlegen.
- Das Nichtvorliegen von Graten, scharfen Kanten und/oder Beschädigungen an den Karabinern und anderen Geräten überprüfen.
- Der Achterknoten wird für das Anseilen empfohlen.
- Vor einem Abseilen oder einem Toprope, die Länge des Seils überprüfen. Als weitere Vorsichtsmaßnahme einen Knoten am Seilende machen.
- Einen Karabiner oder ein Express-Set (Exe) für das Abseilen und Topropes verwenden. Das Seil nicht um einen Ast, durch einen Ring, durch die Öse eines Felshakens oder direkt durch ein Plate führen.
- Zu schnelles Abseilen oder Topropes sind zu vermeiden, sie beschleunigen die Abnutzung und können das Seil brennen. Die maximal zulässige Nutzungstemperatur ist 80°C über einen kurzen Zeitraum.
- Das Seil darf nicht mit korrosiven und aggressiven Mitteln oder Chemikalien (Säuren, Öle, Benzin usw.) in Kontakt gebracht werden, die die Fasern zerstören können, ohne dass dies sichtbar ist.
- Achtung Durchmesser: Siehe die auf dem Produktetikett angegebenen Zahlen.
- Achtung Zusammenziehen: Egal bei welcher Knotenkonstruktion, seine Verwendung führt in variablen Proportionen zu einer Reduzierung seiner ursprünglichen Länge.

GEBIRGE
- Das Seil muss vor schneidenden Kanten, Steinschlag, Eispickel und Steigeisen geschützt werden, die die Seilfasern durchtrennen können.
- Wurde das Seil nass, verliert es seine Widerstandskraft, es ist viel empfindlicher gegen Abreibung. Die Vorsichtsmaßnahmen verdoppeln.

KLETTERSPORT
- Die Überlappung von zwei Seilen in einem Karabiner oder Express-Set kann zu seinem Bruch führen.
- Ein Seilsack schützt Ihr Seil vor Staub, verringert das Verdrehungsrisiko und erleichtert den Transport. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, das Seilende innen am Seilsack zu befestigen. Dies ist eine zusätzliche Sicherheit beim Toprope.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN
Seilarten:
① Einfachseil: Kann als Einzelseil zur Verbindung zwischen dem Kletterer und der absichernden Person benutzt werden. Aktivitäten im Gebirge und Felswand, Indoor usw.
½ Doppelseil: Unabhängige Karabinersicherung jedes Seilstrangs möglich, für ein besseres Anpassen an Gebirgsstrecken, Kletterrouten und Eisklettern.
∞ Zwillingsseil: Karabinersicherung der 2 Seilstränge obligatorisch an jedem Sicherungspunkt. Verwendung für Gebirge und Eisklettern.
- EG: Seil das nach der erwähnten Norm und der Richtlinie 89/686/EWG überprüft wurde
- EN 892: Technisches Bezugssystem.
- ISO 9001: Herstellung mit Qualitätsgarantie (Einhaltung der Anforderungen der Norm ISO 9001)
- UIAA: Konformität mit der Internationalen Union der Alpinismusvereinigungen
- 0082: Benannte Prüfstelle, die die EG-Musterbestätigung ausgestellt hat. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Frankreich
- 0333: Organisation welche die Verantwortung der Qualitätsüberwachung trägt.
- AFNOR Certification – 11 Rue Francis de Pressensé-F-93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex – Frankreich.

RÜCKVERFOLGBARKEIT
UNI / Single-User-ID: Ermöglicht es, die Herstellungskette zurückzuverfolgen und alle Merkmale des Seils zu finden. Die Seile werden, egal wie sie angeboten werden, mit ihrer Gebrauchsanleitung, einem Produktetikett und Etiketten am den Seilenden geliefert, auf welchen sich die bestimmungsmäßigen Informationen befinden. Für seine eigene Sicherheit oder im Fall eines Seils das in mehrere Längen geschnitten wurde, obliegt es dem Benutzer sicherzustellen, dass sich an jedem Ende die Seilenden-Markierungen befinden.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG
Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit und Art der Verwendung ab. Die Verwendung des Seils führt durch die mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, die UV-Strahlen und Feuchtigkeit zu seiner Alterung und Abnutzung. Das Seil kann bereits bei seiner ersten Verwendung irreparable Schäden erleiden.
Aufbewahrungsdauer: bis zu 5 Jahre vor der 1. Verwendung unter guten Bedingungen.

VERWENDUNGSDAUER
Intensive Nutzung: 3 Monate bis 1 Jahr
Durchschnittliche Nutzung: 2 bis 3 Jahre
Regelmäßige jedoch gelegentliche Nutzung: 4 bis 5 Jahre
Sehr seltene Nutzung: 10 Jahre (maximale Verwendungsdauer)

LEBENSDAUER
Aufbewahrungsdauer vor der 1. Verwendung + Verwendungsdauer.
- Vor und nach jedem Klettern den allgemeinen Zustand des Seils visuell und manuell überprüfen. Nach einem schweren Sturz oder sobald eine Beschädigung sichtbar ist, das Seil so schnell wie möglich ersetzen.
- Treten Sie nicht auf Ihr Seil.
- Wäsche mit reinem, kalten Wasser (Seife und Maschinenwäsche möglich, jedoch ohne Lösungsmittel). Die Hauptaktion einer Seilwäsche ist mechanisch. Die Bewegungen des Seils im Wasser werden es den mineralischen Mikropartikeln ermöglichen, sich von der Struktur der Seilfasern zu lösen.
- Übliche Aufbewahrung im Schatten, vor Feuchtigkeit, Frost, UV-Strahlen geschützt und fern von jeglicher Hitzequelle, die die Seileigenschaften beeinträchtigen könnten.
- Ist das Seil feucht, nicht in einem hermetischen Raum oder Seilsack aufbewahren. Zum guten Trocknen muss das Seil ohne Verdickung ausgebreitet und im Schatten an einem gut belüfteten Ort, vor Frost und UV-Strahlen geschützt, aufgehängt werden.

GARANTIE
Alle unsere Seile werden 3 Jahre gegen jede Art Herstellungsfehler garantiert. Diese Garantie schließt natürlich die normale Abnutzung des Seils nach der Verwendung und die Abnutzung aufgrund einer falschen Aufbewahrung oder Pflege aus. Die Garantie von SIMOND schließt ebenfalls jeglichen Schaden am Seil aus, der auf eine Verwendung zu anderen Zwecken als das Klettern, Bergsteigen oder Arbeiten in der Höhe zurückzuführen sind.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

IT

CORDE DINAMICHE

Leggere attentamente le istruzioni prima di ogni utilizzo dei prodotti.

AVVERTENZA
L'arrampicata e l'alpinismo sono delle attività pericolose. I seguenti consigli non eliminano i rischi legati a tali attività. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di abuso e/o di cattivo utilizzo del materiale. L'utilizzatore è responsabile delle sue azioni e delle decisioni prese sul campo.

CONSIGLI
Questo prodotto è una corda dinamica destinata alla pratica dell'arrampicata e dell'alpinismo. Il suo utilizzo deve consentire di bloccare la caduta di una persona impegnata in arrampicata o alpinismo, con una forza d'urto limitata. Questo prodotto deve essere utilizzato da persone formate e/o competenti oppure l'utilizzatore deve essere supervisionato da una persona formata e/o competente. I diversi componenti d'assicurazione (imbracatura, moschettoni, cinghie, dispositivi di discesa, punti di ancoraggio) devono essere scelti in conformità con le norme europee e/o le direttive CE, e adatti al diametro della corda. Per le corde sottili è possibile che sia necessario un dispositivo di assicurazione specifico. La corda è un'attrezzatura personale. Può subire dei danni invisibili durante la vostra assenza. Per una migliore manutenzione del prodotto e quando la corda è utilizzata da un gruppo, vi consigliamo di nominare un utilizzatore o un responsabile per prodotto. Vi consigliamo anche di fare particolarmente attenzione in occasione dei primi utilizzi: una corda nuova può sorprendere per il suo scorrimento.

SUGGERIMENTI PER LE ATTIVITÀ
- Prima e durante l'utilizzo, considerare le misure da prendere per un salvataggio sicuro ed efficace.
- Verificare l'assenza di sbavature, di spigoli vivi e/o di deterioramenti sui moschettoni e altri apparecchi.
- Si raccomanda il nodo Savoia per l'incordatura.
- Prima di un richiamo o una discesa in moulinette, controllare la lunghezza della corda. Per ulteriore precauzione, fare un nodo all'estremità della corda.
- Utilizzare un moschettone o un anello rapido per i richiami e le moulinette. Non passare la corda intorno a un ramo, su un anello, in un chiodo a rampino, direttamente in una piastrina.
- Le discese troppo rapide o le moulinette devono essere evitate, poiché accelerano l'usura e possono bruciare la corda. La temperatura di utilizzo massima consentita è di 80 °C per una breve durata.
- La corda non deve venire a contatto con materie corrosive e aggressive o con agenti chimici (acidi, oli, essenze) che possono distruggere le fibre senza che ciò sia visibile.
- Attenzione al diametro: fare riferimento alle cifre indicate sull'etichetta del prodotto.
- Attenzione alla ritrazione: qualunque sia la costruzione della corda, il suo utilizzo comporta, in proporzioni variabili, una riduzione della sua lunghezza iniziale.

MONTAGNA
- La corda deve essere protetta dagli spigoli taglienti, dalle cadute di pietre, dai colpi di piccozza o dei ramponi che possono danneggiarla seriamente.
- Se la corda è stata bagnata, perde la sua resistenza ed è molto più sensibile all'abrasione. Aumentare le precauzioni.

ARRAMPICATA
- L'accavallamento di due corde in un solo moschettone o anello ne può provocare la rottura.
- Una borsa per la corda la proteggerà dalla polvere diminuendo il rischio di attorcigliamento e facilita il trasporto. Prendere l'abitudine di attaccare l'estremità della corda all'interno della borsa è una sicurezza supplementare durante le discese in moulinette.

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE
Tipi di corda:
① Corda singola: utilizzabile come filo unico come legante tra l'arrampicatore e l'assicuratore. Attività montagna e falesia, indoor ecc…
½ Corda doppia: moschettonaggio dissociato per ogni filo possibile per un migliore utilizzo negli itinerari di montagna, nei sentieri di grande escursione e cascate di ghiaccio.
∞ Corda gemella: moschettonaggio dei 2 fili obbligatorio in ogni punto di assicurazione. Utilizzo in montagna e cascate di ghiaccio.
- CE: corda esaminata secondo la norma menzionata e secondo la direttiva 89/686/CEE
- EN 892: riferimento tecnico.
- ISO 9001: produzione con garanzia di qualità (rispetto dei requisiti della norma ISO 9001)
- UIAA: conformità all'Unione delle Associazioni di Alpinismo
- 0082: Organismo notificato che ha realizzato l'attestazione CE di tipo. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : organismo avente la responsabilità del percorso qualità.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

TRACCIABILITÀ
UNI / Nr. Identificativo Unico: permette di risalire alla catena di produzione e ritrovare tutte le caratteristiche della corda. Indipendentemente dalla confezione, le corde sono disponibili con le istruzioni per l'utilizzo, un'etichetta di descrizione del prodotto e delle etichette applicate su cui sono descritte le informazioni regolamentari. Per la sua sicurezza o nel caso di una corda tagliata in più lunghezze, l'utilizzatore deve assicurare la presenza a ogni estremità delle marcature dell'estremità della corda.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO
La durata di vita dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzata. L'utilizzo della corda, a causa delle sollecitazioni meccaniche, degli sfregamenti, dei raggi UV e dell'umidità comporta il suo invecchiamento e l'usura. La corda può subire danni irreparabili al primo utilizzo.
Durata di stoccaggio: fino a 5 anni, in buone condizioni, prima del 1° utilizzo.

DURATA DI UTILIZZO
Uso intenso : da 3 mesi a 1 anno
Uso medio: da 2 a 3 anni
Uso regolare ma occasionale: da 4 a 5 anni
Uso molto raro: 10 anni (tempo di utilizzo massimo)

DURATA DI VITA
Durata di stoccaggio prima del 1° utilizzo + durata di utilizzo.
- Prima e dopo ogni uscita, verificare le condizioni generali della corda visivamente e manualmente. Sostituire la corda il più rapidamente possibile dopo una caduta importante o quando è visibile un deterioramento.
- Non camminare sulla corda.
- Lavaggio con acqua corrente e fredda (è possibile lavarla con sapone a macchina, ma senza utilizzare detergente). La principale azione del lavaggio della corda è meccanica. I movimenti della corda nell'acqua consentono alle micro particelle minerali di staccarsi dalla struttura dei fili.
- Stoccaggio abituale all'ombra e al riparo dall'umidità, dal gelo, dai raggi UV e lontano da ogni fonte di calore suscettibile di compromettere le proprietà della corda.
- Se la corda è umida, non chiuderla in ambiente ermetico né in una borsa per corda. Per una buona asciugatura, la corda deve essere dispiegata senza creare dei sovraspessori e sospesa, all'ombra e in un luogo ventilato, lontano da gelo e raggi UV.

GARANZIA
Tutti i nostri tipi di corde sono garantite 3 anni contro ogni tipo di difetto di fabbricazione. Questa garanzia esclude naturalmente l'usura normale della corda dopo l'utilizzo e l'usura dovuta a conservazione o manutenzione non corrette. La garanzia SIMOND esclude inoltre i danni derivanti da un utilizzo diverso da quello specificato per la corda, e in particolare l'arrampicata, l'alpinismo o i lavori in altezza.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

NL

DYNAMISCHE TOUWEN

Lees deze handleiding aandachtig door voor elk gebruik.

WAARSCHUWING
Klimsporten en bergbeklimmen zijn gevaarlijke activiteiten. Onderstaande adviezen nemen de risico's die verbonden zijn aan dit soort activiteiten niet weg. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van misbruik en/of foutief gebruik van het materiaal. De gebruiker is verantwoordelijk voor zijn daden en beslissingen op het terrein.

TIPS
Dit product betreft een dynamisch touw dat bedoeld is voor klimsporten en voor bergbeklimmen. Het touw dient de val te voorkomen van personen die de klimsport beoefenen of aan bergbeklimmen doen en dient de schokkracht te verminderen. Dit product dient te worden gebruikt door competente en/of opgeleide personen, of de gebruiker dient te worden begeleid door een competente en/of opgeleide persoon. De verschillende onderdelen voor de zekering (harnas, karabiners, riemen, afdaalacht, ankerpunten) dienen te worden uitgekozen op basis van de Europese normen, en/of dienen CE-goedgekeurd te zijn. Ze dienen afgestemd te zijn op de diameter van het touw. Voor dunne touwen is mogelijk specifiek zekeringsmateriaal nodig. Het touw is een persoonlijke uitrusting. Het kan onzichtbare schade oplopen in uw afwezigheid. Om het product beter te kunnen volgen wanneer het door een groep wordt gebruikt, raden wij aan om een gebruiker of een verantwoordelijke aan te stellen per product. Ook raden we u aan om bij het eerste gebruik extra oplettend te zijn, want een nieuw touw kan gladder zijn dan verwacht.

TIPS ACTIVITEITEN
- Bepaal voor en tijdens het gebruik de maatregelen die genomen kunnen worden voor een veilige en doeltreffende redding.
Ga na of de karabiners of andere delen van de uitrusting geen bramen, scherpe randen en/of andere schade vertonen.
- Voor het vastmaken van het touw is een dubbele achtknoop noodzakelijk.
Voor een rappel of voor het topropen, de lengte van het touw controleren. Uit voorzorg is het raadzaam een knoop aan het eind van het touw te maken.
Gebruik een karabiner of snelschakel voor rappels en topropen. Leg het touw nooit rond een boomtak, haal het niet door een ring of het oog van een rotshaak en leg het niet rechtstreeks in een plaatje.
- Vermijd te snel afdalen of te snel topropen, het touw slijt hierdoor sneller en kan door de warmte verbranden. De maximum toegelaten gebruikstemperatuur is 80°C voor een korte duur.
Het touw mag niet in contact worden gebracht met corrosieve of agressieve materialen of chemische werkstoffen (zuren, oliën, benzine) die de vezels kunnen vernietigen zonder dat de schade zichtbaar is.
- Let op de diameter: raadpleeg de getallen op het etiket van het product.
- Let op retractie: ongeacht de samenstelling van het touw, leidt het gebruik in meerdere of mindere mate tot een vermindering van de oorspronkelijke lengte.

BERGSPORTEN
Het touw dient beschermd te worden tegen scherpe randen, vallende stenen of stijgijzers die de draden zouden kunnen doorsnijden.
- Wanneer het touw nat is geweest, verliest het zijn weerstand en is het veel gevoeliger voor slijtage. Wees er in dat geval extra voorzichtig mee.

KLIMMEN
- Het langs elkaar schuren van twee touwen in een karabiner of een schakel kan ervoor zorgen dat het touw doorscheurt .
- Het gebruik van een touwenzak zorgt ervoor dat de touwen beschermd zijn tegen stof. Het voorkomt opkrullen en maakt het makkelijker de touwen mee te nemen. Het is een extra en veilige gewoonte om het eind van het touw vast te maken binnen in de touwenzak tijdens het topropen.

BETEKENIS MARKERINGEN
Soorten touw:
① Enkel touw: te gebruiken als enkele verbinding tussen klimmer en zekeraar. Berg- en klimactiviteiten, indoor etc...
½ Dubbel touw: gescheiden karabinergebruik voor elk touw mogelijk voor een betere afstemming op bergroutes, grote paden en ijsklimmen.
∞ Tweelingtouw: verplicht karabinergebruik voor de 2 touwen in elk ankerpunt. Te gebruiken bij bergbeklimmen en ijsklimmen.
-CE: touw dat onderzocht is volgens de vermelde norm en volgens de richtlijn 89/686/CEE.
- EN 892: technische referenties.
-ISO 9001: productie met kwaliteitskeurmerk (naleving van de eisen van de norm ISO 9001).
- UIAA: Conform de Union des Associations d'Alpinisme (International Mountaineering and Climbing Federation)
- 0082 : aangemelde instantie die het EG-typeonderzoek heeft uitgevoerd. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Frankrijk
- 0333 : organisme dat verantwoordelijk is voor de kwaliteitscontrole.
AFNOR Certification – 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex – Frankrijk.

TRACEERBAARHEID
UNI / Uniek identificatienummer: zorgt dat de productieketen en alle kenmerken van een touw herleid kunnen worden. Ongeacht de presentatievorm wordt elk touw geleverd met een gebruiksaanwijzing, een productetiket en etiketten voor onderdelen waarop informatie omtrent de regelgeving te vinden is. Voor de veiligheid, of wanneer een touw in meerdere stukken is op gedeeld, dient te gebruiker ervoor te zorgen dat er zich aan de uiteinden van elk touw markeringen bevinden.

ONDERHOUD EN OPSLAG
De levensduur hangt af van de frequentie en de manier waarop het product is gebruikt. Het gebruik van het touw zorgt voor beschadiging en slijtage, bijvoorbeeld door mechanisch gebruik, door wrijving, door UV-straling en door vocht. Het touw kan vanaf het eerste gebruik onherstelbare schade hebben opgelopen.
Opslagduur: tot 5 jaar in goede omstandigheden voor het 1° gebruik.

GEBRUIKSDUUR
Intensief gebruik: 3 maanden tot 1 jaar
Gemiddeld gebruik: 2 tot 3 jaar
Regelmatig, maar niet frequent gebruik: 4 tot 5 jaar
Gelegenheidsgebruik: 10 jaar (maximale tijd voor het gebruik)

LEVENSDUUR
Opslagduur voor het 1° gebruik + gebruiksduur.
Controleer steeds voordat u op pad gaat de staat van touw, op het oog en met de hand. Na een grote val, of indien er een beschadiging te zien is met het blote oog, dient het touw zo snel mogelijk te worden vervangen.
- Niet op het touw lopen.
- Wassen met schoon en koud water (eventueel met zeep wassen en in de machine, maar zonder gebruik van reinigingsmiddel). De belangrijkste handeling voor het wassen van de touwen is de mechanische beweging. Door de beweging van het touw in het water komen de microscopisch kleine minerale deeltjes vrij van de dradenstructuur.
- De aangewezen manier voor het opbergen van de touwen is opslag in een droge, vorstvrije ruimte, uit de buurt van warmtebronnen die de eigenschappen van het touw kunnen aantasten.
- Indien het touw vochtig is, sla het dan niet op in een afgesloten ruimte of in de touwenzak. Om het touw te drogen dient het geheel te worden uitgerold en zonder knopen te worden opgehangen in de schaduw op een geventileerde en vorstvrije plaats, buiten het bereik van UV-licht.

GARANTIE
Er geldt voor al onze touwen een garantie van 3 jaar op fabricagefouten. Normale gebruiksslijtage en slijtage door slechte opslag en door slecht onderhoud vallen uiteraard buiten bovengenoemde garantie. Eveneens valt buiten de SIMOND-garantie elke beschadiging van het touw die is ontstaan door gebruik van het touw voor andere doeleinden dan de klim- of bergsport of voor het uitvoeren van werzaamheden op hoogte.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

PT

CORDAS DINÂMICAS

Antes de utilizar, leia estas instruções com atenção.

AVISO
A escalada e o montanhismo são atividades perigosas. Os conselhos que se seguem não vão eliminar os riscos associados a estas atividades. O fabricante declina de toda a responsabilidade em caso de abuso e/ou utilização inadequada do material. O usuário é responsável pelas suas ações e decisões a campo.

CONSELHOS
Este produto é uma corda dinâmica, destinada à prática da escalada e do montanhismo. Sua utilização deve permitir sustar a queda de uma pessoa envolvida em escalada ou montanhismo com uma força de choque limitada. Este produto deve ser utilizado por pessoas com formação e/ou com competência ou o usuário deve ser supervisionado por pessoa com formação e/ou com competência. Os diferentes componentes para a subida (arneses, mosquetões, correias, descensores, pontos de ancoragem) devem ser escolhidos em conformidade com as normas europeias e/ou com a certificação CE além de serem adaptados ao diâmetro da corda. As cordas finas podem necessitar de um aparelho específico de subida. A corda é um equipamento pessoal. Ela pode sofrer danos invisíveis na sua ausência. Para um melhor acompanhamento do produto e quando a corda é utilizada por um grupo, aconselhamos a nomear um usuário ou um responsável por produto. Nós o aconselhamos também a ser particularmente vigilante durante as primeiras utilizações. Uma corda nova pode lhe surpreender por sua capacidade de escorregar.

DICAS PARA ATIVIDADES
- Antes e durante a utilização, considerar as medidas a tomar para uma subida segura e eficiente.
- Confirme a ausência de rebarbas e/ou deteriorações nos mosquetões e noutros aparelhos.
- O nó em oito é recomendado para o encordoamento.
- Antes de um rapel ou de um molinete, verifique o comprimento da corda. Por uma maior precaução, faça um nó na extremidade da corda.
- Utilizar um mosquetão ou um elo de ligação rápida para o rapel e o molinete. - Não passar a corda em redor de galhos, nas cintas, no orifício de uma lâmina ou diretamente numa plaqueta.
- As descidas muito rápidas devem ser evitadas pois elas aceleram o desgaste e podem queimar a corda. A temperatura de utilização máxima admissível é de 80°C para uma curta duração.
- A corda não deve estar em contato com materiais corrosivos ou agentes químicos (ácidos, óleos, essências) que podem destruir as fibras sem que isto seja perceptível.
- Atenção ao diâmetro: consultar o indicado na etiqueta do produto.
- Atenção à retração: Independente da construção da corda, sua utilização provoca, em proporções variáveis, uma redução do seu comprimento inicial.

MONTANHA
- A corda deve estar protegida das saliências afiadas, da queda de pedras, dos piolets, dos grampos que podriam cortar os fios.
- Se a corda foi molhada, ela perderá sua resistência e ficará muito mais sensível à abrasão. Multiplicar as precauções.

ESCALADA
- A sobreposição de duas cordas em um mosquetão ou em um elo pode provocar a sua rutura.
- Um saco para a corda protege a sua corda da poeira, reduz o risco de enroscamentos e facilita o transporte. Adquirir o hábito de amarrar a extremidade da corda ao interior do saco é uma segurança adicional durante as descidas em molinete.

SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES
Tipos de corda:
① Corda simples: utilizável com uma dobra única para ligação entre o escalador e o segurança. Para atividades de montanha e falésia, em recinto fechado, etc...
½ Corda dupla: uso de mosquetões dissociado para cada dobra, para melhor adaptação aos itinerários de montanha, grandes trilhas e cascatas de gelo.
∞ Corda geminada: uso dos mosquetões de duas dobras obrigatório em cada ponto de subida. Utilização: montanha e cascata de gelo.
-CE: corda que passou por um exame segundo a norma mencionada e segunda a diretiva 89/686/CEE
- EN 892 : referencial técnico.
-ISO 9001: produção com garantia de qulidade (respeito das exigências da norma ISO 9001)
- UIAA : em conformidade com a Union des Associations d'Alpinisme
- 0082 : Órgão notificado tendo realizado a atestação CE do tipo. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : órgão com a responsabilidade do acompanhamento da qualidade.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

RASTREABILIDADE
UNI / N° Identifiant Unique (Nº de Identificação Único): permite reconstituir a cadeia de produção e encontrar todas as características da corda. As cordas são fornecidas em qualquer dos modelos de apresentação, com as instruções de utilização, uma etiqueta do produto e outras etiquetas onde são apresentadas informações regulamentares. Para sua segurança ou no caso de uma corda cortada em vários comprimentos, pretende-se garantir ao utilizador a presença de, em cada uma das extremidades, as marcas da ponta da corda.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO
A durabilidade da corda depende da frequência e do modo de utilização. O uso da corda, assim como as solicitações mecânicas, fricção, radiação UV e a umidade provocam o seu envelhecimento e desgaste. A corda pode sofrer danos irreparáveis desde a primeira utilização.
Tempo de armazenamento: até 5 anos antes da 1ª utilização em boas condições.

TEMPO DE UTILIZAÇÃO
Uso intensivo: 3 meses a 1 ano
Uso médio: 2 a 3 anos
Uso regular mas ocasional: 4 a 5 anos
Uso muito ocasional: 10 anos (tempo máximo de utilização)

DURABILIDADE
Duração do armazenamento antes da 1ª utilização + tempo de utilização.
- Antes e depois de cada saída, verificar o estado geral da corda, tanto visual como manualmente. Substituir a corda tão rapidamente quanto possível depois de uma queda significativa ou quando surgir uma deterioração.
- Não caminhe sobre a sua corda.
- Lavagem em água limpa e fria (também é possível a lavagem com sabão ou na máquina de lavar, mas sem detergente). - A principal ação de uma lavagem de corda é mecânica. Os movimentos da corda na água vão permitir às micropartículas minerais libertarem-se da estrutura dos fios.
- Armazenamento habitual da corda à sombra, ao abrigo da umidade, do gelo, da radiação UV e afastada de qualquer fonte de calor susceptível de degradar as propriedades da corda.
- Se a corda estiver úmida, não a guarde em local hermético ou no saco da corda. Para uma boa secagem, a corda deve ser esticada, sem formar camadas e deve ficar suspensa, à sombra, em local ventilado e afastado do gelo e da radiação UV.

GARANTIA
Todas as nossas cordas têm uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de fabricação. Esta garantia exclui, evidentemente, o desgaste normal da corda após a utilização e o desgaste devido ao mau armazenamento ou à falta de manutenção. A garantia SIMOND exclui, igualmente, todos os danos na corda que sejam originados por uma utilização com outros objetivos além da escalada, o alpinismo ou os trabalhos em altura.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

PL

LINY DYNAMICZNE

Przed użyciem należy uważnie zapoznać się z niniejszą informacją.

OSTRZEŻENIE
Uprawianie wspinaczki i alpinizmu jest niebezpieczne. Stosowanie poniższych zaleceń nie eliminuje ryzyka związanego z tymi działaniami. Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie niewłaściwego stosowania produktu. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje podejmowane w terenie.

PORADY
Produkt stanowi linę dynamiczną przeznaczoną do uprawiania wspinaczki i alpinizmu. Jej użycie powinno umożliwiać zapobieżenie upadkowi osoby uprawiającej wspinaczkę lub alpinizm przy ograniczonej sile uderzeniowej. Produkt przeznaczony jest do wykorzystywania przez przeszkolone i/lub kompetentne osoby, bądź też pod nadzorem osoby przeszkolonej lub kompetentnej. Poszczególne elementy zabezpieczające (uprząż, karabińczyki, pasy, przyrządy asekuracyjne, punkty zaczepu) muszą zostać dobrane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi i/lub posiadać oznakowanie CE, muszą również być odpowiednie dla średnicy liny. Korzystanie z cienkich lin może wymagać zastosowania odpowiedniego sprzętu do asekuracji. Lina stanowi sprzęt użytku osobistego. Lina może odnieść pod nieobecność właściciela niewidoczne uszkodzenia. W celu zapewnienia lepszego nadzoru liny wykorzystywanej przez grupę, radzimy wyznaczyć osobę odpowiedzialną za dany produkt. Ponadto należy zachować szczególną ostrożność podczas pierwszego użytkowania produktu, ponieważ nowa lina może być śliska.

PORADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
- Przed i podczas użytkowania należy podjąć wszelkie środki ostrożności, aby zapewnić możliwość udzielenia niezbędnej pomocy w razie potrzeby.
- Sprawdzić w karabinkach i innym sprzęcie, czy nie posiadają one żadnych śladów zadziorów, ostrych krawędzi i/lub uszkodzeń.
Na końcu liny w celu zapewnienia bezpieczeństwa zawiązać trzeba węzeł ósemkę.
Przed zjazdem i przy asekuracji na wędkę należy sprawdzić długość liny. Celem zwiększenia bezpieczeństwa na końcu liny należy zawiązać węzeł.
- Do zjazdu i asekuracji na wędkę stosować karabinki lub półokrągłe karabinki Maillon Rapide. Nie zaczepiać liny o gałąź, o pierścień, nie przeciągać przez oczko lub hak ani nie umieszczać bezpośrednio w płytce stanowiskowej.
- Należy unikać zbyt szybkich zjazdów i asekuracji na wędkę, co nadmiernie obciąża i może spowodować przetarcie liny. Maksymalna, dopuszczalna temperatura użycia wynosi 80°C (przez krótki czas).
- Należy unikać kontaktu liny z materiałami ulegającymi korozji i mogącymi uszkodzić linę lub z czynnikami chemicznymi (kwasy, oleje, benzyna), które mogą uszkodzić linę w niewidoczny sposób.
- Należy zwrócić uwagę na średnicę: przestrzegać informacji zamieszczonych na etykiecie produktu.
- Należy zwrócić uwagę na efekt kurczenia: niezależnie od sposobu wykonania liny, podczas użytkowania jej długość zmieni się w sposób proporcjonalny do długości początkowej.

GÓRY
- Lina nie powinna być narażona na działanie ostrych krawędzi, spadających kamieni, które mogą uszkodzić poszczególne żyły.
- Wilgotna lina jest dużo mniej trwała i znacznie bardziej podatna na uszkodzenia. Należy zastosować wzmocnione środki bezpieczeństwa.

WSPINACZKA
- Nałożenie się na siebie dwóch lin w karabińczyku lub przyrządzie asekuracyjnym może spowodować jej zerwanie.
- Torba przeznaczona na linę zabezpiecza ją przed działaniem pyłu, zmniejsza ryzyko zaplątania i ułatwia przenoszenie liny. Należy zawsze zaczepić koniec liny we wnętrzu torby, aby zapewnić dodatkowe bezpieczeństwo podczas zjazdów i asekuracji na wędkę.

ZNACZENIE OZNACZEŃ
Rodzaje lin:
① Lina pojedyncza: Wykorzystywana jako jedyne połączenie pomiędzy wspinaczem a osobą, która go asekuruje. Wspinaczka górska i skałkowa, po ścianach treningowych w pomieszczeniach itd.
½ Lina podwójna: wyposażona w osobne karabinki dla każdej z lin, aby zapewnić dodatkowe bezpieczeństwo podczas pokonywania górskich tras wspinaczkowych oraz wspinaczki po lodzie.
∞ Lina bliźniacza: zabezpieczenie obu lin przez karabinki jest obowiązkowe w każdym punkcie zaczepu. Przeznaczona do wykorzystania podczas wspinaczki górskiej i po lodzie.
-Oznakowanie CE: sprawdzana jest zgodność liny z wspomnianą normą oraz z wymogami dyrektywy 89/686/EWG.
- EN 892: dokumentacja techniczna.
-ISO 9001: produkcja z gwarancją jakości (poszanowanie wymagań normy ISO 9001).
- UIAA: zgodność z zaleceniami Federacji Związków Alpinistycznych
- 0082: Laboratorium notyfikowane, w którym przeprowadzony został test CE typu: Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Francja
- 0333: organ odpowiedzialny za monitorowanie jakości.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

IDENTYFIKOWALNOŚĆ
UNI / Niepowtarzalny numer identyfikacyjny: umożliwia identyfikację wszystkich jednostek łańcucha produkcyjnego i odnalezienie szczegółowych parametrów liny. Niezależnie od opakowania, liny są zawsze dostarczane z instrukcją obsługi, etykietą produktu oraz etykietami końcówek, zawierającymi wszystkie informacje określone obowiązującymi przepisami. Dla zapewnienia własnego bezpieczeństwa lub w razie przycięcia liny na kilka długości, użytkownik ponosi odpowiedzialność za umieszczenie na każdym zakończeniu oznakowań końcówek liny.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE
Czas trwałości sprzętu zależy od częstotliwości i sposobu użycia. Ze względu na obciążenia mechaniczne, tarcie, działanie promieni ultrafioletowych i obecność wilgoci, każde wykorzystanie liny pociąga za sobą jej starzenie i zużycie. Nawet już podczas pierwszego użycia lina może ulec uszkodzeniom w sposób nieodwołalny.
Okres przechowywania: maksymalnie przez 5 lat przed pierwszym użyciem w prawidłowych warunkach.

OKRES UŻYTKOWANIA
Użytkowanie intensywne: od 3 miesięcy do 1 roku
Użytkowanie średnio intensywne: Od 2 do 3 lat
Użytkowanie systematyczne, ale okazjonalne: Od 4 do 5 lat
Użytkowanie bardzo okazjonalne: 10 lat (maksymalny czas użytkowania)

OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA
Okres przechowywania przed pierwszym użyciem + okres użytkowania.
- Przed każdym wyjściem i po powrocie należy sprawdzić ogólny stan liny ręcznie i wzrokowo. W razie upadku lub pogorszenia jakości należy niezwłocznie wymienić linę.
- Nie należy chodzić po linie.
- Produkt może być myty czystą, zimną wodą (ewentualnie wodą z mydłem lub poprzez pranie w pralce automatycznej, ale bez detergentów). Lina jest czyszczona przede wszystkim poprzez działanie mechaniczne. Ruchy liny w wodzie umożliwiają odczepienie mikrocząsteczek mineralnych od struktury włókien.
Przechowywać w zacienionym miejscu, z dala od mrozu, promieniowania UV i źródeł ciepła, które mogą pogorszyć właściwości liny.
- Jeżeli lina jest wilgotna, nie należy przechowywać jej w zamkniętym miejscu ani w torbie. Aby zapewnić prawidłowe wyschnięcie, lina powinna zostać całkowicie rozłożona i zawieszona w zacienionym, dobrze przewietrzanym miejscu, zabezpieczonym przed działaniem mrozu i promieni ultrafioletowych.

GWARANCJA
Wszystkie nasze liny są objęte 3-letnią gwarancją obejmującą wszelkiego rodzaju wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje oczywiście normalnego zużycia liny podczas użytkowania lub spowodowanego nieprawidłowym przechowywaniem bądź konserwacją. Gwarancja firmy SIMOND nie obejmuje także jakichkolwiek uszkodzeń liny spowodowanej jej wykorzystaniem do jakichkolwiek innych celów, niż wspinaczka, alpinizm lub prace na wysokości.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

HU

DINAMIKUS KÖTELEK

Használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS
A sziklamászás és hegymászás veszélyes tevékenységek. Az alábbi tanácsok nem semlegesítik a gyakorlásukkal járó kockázatot. A gyártó mentesül a felelősség alól, amennyiben a felszerelést nem az előírt mértékben és/vagy körülmények között használják. A felhasználó a felelős a terepen hozott döntéseiért és cselekedeteiért.

TANÁCSOK
Ez a termék dinamikus hegymászókötél szilamászáshoz és hegymászáshoz. Használata lehetővé teszi sziklamászás vagy hegymászás közben egy ember esésének megállítását, mérsékelt esési erővel. Ezt a terméket képzett és/vagy hozzáértő személyeknek kell használniuk, vagy használóját felügyelnie kell egy képzett és/vagy hozzáértő személynek. A biztosítás különböző összetevőit (heveder, bajonettzár, beülő, karabinerek, hevederek, leeresztők, kapaszkodó pontok) az európai szabványoknak megfelelően és/vagy az EK engedélyével kell megválasztani, és meg kell felelniük a kötél átmérőjének. A vékony kötelekhez szükség lehet speciális biztosító szerkezetre. A kötél egyéni felszerelés. Láthatatlan sérüléseket szenvedhet az Ön távollétében. Amennyiben csoportosan használják a felszerelést, a biztonság érdekében minden kötélnek legyen egy adott felhasználó vagy felelőse. Továbbá azt javasoljuk, hogy az első használatok alkalmával különösen figyeljen oda, mert egy új kötél megelepő módon csúszós lehet.

A TEVÉKENYSÉGHEZ TARTOZÓ FOGÁSOK
- Használat előtt és közben fontolja meg az intézkedéseket a biztonságos és hatékony mentés érdekében.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a karabineren vagy egyéb készülékeken nincs sorja, éles szegélyek és/vagy sérülések.
- A nyolcas csomót javasoljuk a kötélzethez.
Ellenőrizze a kötél hosszát, mielőtt biztosítást vagy felső biztosítást (top-rope) építene ki vagy rögzítene. A nagyobb elővigyázatosság érdekében tegyen csomót a kötél végére.
Használjon karabinert vagy gyorszáras maillont a rögzítés vagy a felső biztosítás (top-rope) kiépítéséhez. A kötelet ne húzza át ágon, gyűrűn, kesztyű fokán vagy közvetlenül nittfülön.
Kerülni kell a túl gyors ereszkedést, mivel ez fokozottan koptatja, illetve el is égetheti a kötelet. A javasolt maximális használati hőmérséklet 80°C, melyet rövid ideig bír a kötél.
- A kötél ne érintkezzen korrozív, éles vagy kémiai (sav, olaj, benzin) anyagokkal, mivel ezek láthatatlanul is roncsolhatják a szálakat.
- Vigyázzon az átmérőre: a termék címkéjén feltüntetett adatokra támaszkodjon.
- Vigyázzon az összehúzódásra: bármilyen szerkezetű is a kötél, használata jelentős mértékű rövidülést eredményez az eredeti hosszúságához képest.

HEGYVIDÉK
A kötelet védeni kell éles csúcsoktól, ráeső kövektől, csákánytól, kampóktól, mivel ezek elvághatják a szálakat.
Ha a kötél nedves lett, csökken a szakítószilárdsága, és gyorsabban kopik. Ilyen esetben járjon el még körültekintőbben a használata előtt!

SZIKLAMÁSZÁS
- Ha egymáshoz ér két kötél a karabinerben vagy egy maillonban, elszakadhat.
- Egy kötéltáska megóvja a kötelet a portól, csökkenti a csavarodás veszélyét és megkönnyíti a szállítást. Szokja meg, hogy a kötél végét beakasztja a kötéltáska belsejében, mert ez további biztonságot jelent a felső biztosítású (dop-rope) leereszkedésnél.

A JELÖLÉSEK JELENTÉSE:
Kötéltípusok:
① Szimpla kötél egyetlen szála használható a mászó és a biztosító közötti biztosításként. Hegymászás, sziklafal, beltéri tevékenységekhez stb. …
½ Dupla kötél a szálak külön-külön karabinerezhetők, amely alkalmasabbá teszi őket a hegyi útvonalakhoz, nagy utakhoz és gleccserekhez.
∞ Ikerkötél: minden biztosítási ponton kötelező a 2 szál karabinerezése. Használat hegymászásnál és gleccseren.
- CE: a kötelet a megadott szabvány és a 89/686/EGK irányelv szerint vizsgálták
- EN 892: műszaki előírás.
- ISO 9001: minőségbiztosítás a gyártás során (megfelel az ISO 9001 szabvány kritériumainak).
- UIAA: megfelel a Nemzetközi Hegymászó és Sziklamászó Szövetség előírásainak
- 0082: Az EK típusvizsgálatokat végző hivatalos szerv: Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333: a minőségbiztosításért felelős szervezet.
- AFNOR tanúsítvány - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

NYOMONKÖVETHETŐSÉG
UNI / N° Egyedi azonosító: a kötél minden tulajdonsága visszakereshető a gyártási sorban. A köteleket minden kiszerelésben használati útmutatóval, termékcímkével és végcímkével látjuk el, amelyen az előírásoknak megfelelő információk találhatók. Biztonsága érdekében, vagy több hosszra vágott kötél esetén a használónak kell gondoskodnia a kötelek végződéseinek jelöléséről.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
Az élettartam a használat módjától és gyakoriságától függ. Használat során a mechanikus igénybevétel, súrlódás, UV sugárzás, nedvesség a kötél előregedéséhez, kopásához vezet. A kötél már az első használat alkalmával is helyrehozhatatlan károkat szenvedhet.
Tárolási idő: legfeljebb 5 év az első használat előtt, megfelelő körülmények között.

HASZNÁLATI IDŐ
Intenzív használat: 3 hónap - 1 év
Közepes használat: 2 - 3 év
Rendszeres, de alkalomszerű használat: 4 - 5 év
Nagyon ritka használat: 10 év (maximális használati idő)

ÉLETTARTAM
Tárolási idő az első használat előtt + használati idő.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a kötél általános állapotát, nézze és tapogassa végig! Nagyobb esés vagy a roncsolódás észlelése után a lehető leghamarabb cserélje le a kötelet!
- Ne lépjen a kötélre.
- Mosás tiszta hideg vízben (szappan és gépi mosás lehetséges, mosószer nélkül). A kötél mosásának elsődleges hatása mechanikus hatás. A kötél vízben való mozgása lehetővé teszi, hogy az ásványi eredetű mikroszemcsék kiszabaduljanak a szálszerkezetből.
Tárolja árnyékos, száraz, fagymentes, UV-sugárzástól, hőforrástól távoli helyen, mivel ezek ronthatják a kötél teljesítményét!
- A nedves kötelet ne tárolja légmentesen zárt helyiségben vagy táskában. A száradáshoz ki kell nyitni a kötelet egyenletes vastagságban és fel kell függeszteni, árnyékba, jól szellőző, fagytól és UV sugárzástól mentes helyen.

GARANCIA
Minden kötelünkre 3 éves jótállás vonatkozik minden gyártási hibával szemben. Természetesen ez a jótállás nem vonatkozik a kötél használat utáni természetes elhasználódására, valamint a helytelen tárolás vagy kezelés következtében fellépő kopására. A SIMOND jótállás nem vonatkozik a kötél olyan sérüléseire, amelyek nem sziklamászás, hegymászás vagy magasban végzett munka során keletkeztek.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

RU

ДИНАМИЧЕСКИЕ ВЕРЕВКИ

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с этой памяткой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Занятия альпинизмом и скалолазанием небезопасны. Приведенные ниже советы не могут полностью исключить связанных с ними рисков. Производитель не берет на себя никакой ответственности за неправильное и/или ненадлежащее использование материала. Пользователь отвечает за свои действия и за принятие решений на месте использования.

СОВЕТЫ
Данное изделие представляет собой динамическую веревку, предназначенную для занятий альпинизмом и скалолазанием. Ее использование должно позволить затормозить падение пользователя при занятиях альпинизмом или скалолазанием, ограничив ударную силу. Данным изделием должны пользоваться только обученные лица и/или специалисты, либо за пользователем должен наблюдать обученный человек и/или специалист. Различные страховочные компоненты (ремни, карабины, стяжки, , спусковые устройства, узлы крепления) должны отвечать европейским стандартам или нормам, утвержденным ЕС, и соответствовать диаметру веревки. Для тонкой веревки может потребоваться специальная страховка. Веревка является личным оборудованием. Даже когда вы ей не пользуетесь, ей могут быть нанесены невидимые глазу повреждения. Поэтому в случае группового использования веревки рекомендуем назначить основного пользователя или ответственного за снаряжение. Также мы рекомендуем проявить особую осторожность в начале пользования изделием, так как новые веревки могут отличаться повышенным скольжением.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАНЯТИЯМИ СПОРТОМ
- До и во время пользования изделием примите все необходимые меры безопасности и предусмотрите план спасательных работ.
- Проверьте карабины и другие устройства на предмет наличия каких-либо заусениц, острых выступов и/или дефектов.
- Для обвязки рекомендуется вязать восьмерку.
- Перед спуском методом Дюльфера или с верхней страховкой проверьте длину веревки. - Из соображений большей предосторожности завяжите узел на конце веревки.
- Для спусков методом Дюльфера или с верхней страховкой используйте карабины или треугольные карабины для быстрого спуска. - Не оборачивайте веревку вокруг сука дерева, не вставляйте ее в бухту, в шлямбур или непосредственно в шлямбурный крюк.
- Следует избегать слишком быстрых спусков и маршрутов с верхней страховкой: они могут привести к скорому износу веревки и ее сильному перегреву. Максимально возможная температура для использования веревки не должна превышать 80°C, причем в течение короткого периода.
- Веревку нельзя подвергать контакту с агрессивными и коррозионными веществами, или химическими веществами (кислотами, маслами, эфирными маслами), которые могут нанести веревке даже невидимые глазу повреждения.
- Обратите внимание на диаметр: обратитесь к данным, указанным на этикетке изделия.
- Учтите возможность усадки: независимо от конструкции веревки, ее использование может привести в той или иной мере к укорочению по сравнению с изначальной длиной.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ГОРАХ
- Веревку необходимо защитить от острых углов и от падения камней, которые могли бы повредить ее нити.
- Если на веревку попала вода, она теряет свою прочность и становится менее устойчивой к повреждениям. В этом случае примите более действенные меры предосторожности.

СКАЛОЛАЗАНИЕ
- Нахлест двух веревок в карабине или треугольном карабине может привести к их обрыву.
- Специальный мешок для хранения веревок поможет избежать попадания пыли и скручивания, а также облегчит их транспортировку. Крепление конца веревки внутри мешка для хранения веревок во время спуска с верхней страховкой представляет собой дополнительную меру предосторожности.

ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ:
Типы веревок:
① Одинарная веревка используется в одну длину в качестве связующего звена между альпинистом и страхующим. Подходит для занятий спортом в горах и на скальных стенах, а также в помещении.
½ Двойная веревка предусматривает карабинов на каждой из веревок: больше всего подходит на горных маршрутах и для лазания на ледяных водопадах.
∞ Сдвоенная веревка предусматривает пропускание 2 веревок в каждой точке страховки. Подходит на горных маршрутах и для лазания на ледяных водопадах.
-CE : веревка прошла испытания в соответствии с вышеупомянутыми стандартами согласно директиве 89/686/CEE.
- EN 892 : технический стандарт.
-ISO 9001 : изготовление с залогом качества (в соответствии с требованиями стандарта ISO 9001).
- UIAA соответствует требованиям Международного союза альпинистских ассоциаций
- 0082 : Уполномоченный орган, проведший типовые испытания EC: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 -13322 16Marseille Cedex – France (Франция).
- 0333 : организация, занимающаяся контролем качества.
AFAQ AFNOR Certification- 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX (рю Франсис де Прессансе, 11 - 93571 ЛА-ПЛЕЙН-СЕН-ДЕНИ, CEDEX, ФРАНЦИЯ).

ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ
UNI / Единый идентификационный номер: позволяет определить производственную цепочку и восстановить технические характеристики веревки. Независимо от типа веревок, они поставляются с инструкциям по эксплуатации, этикеткой изделия и концевыми этикетками, на которых представлена нормативная информация. Из соображений безопасности или в случае обрезки веревки в нескольких местах, пользователю следует позаботиться о соответствующем обозначении каждого конца.

УХОД И ХРАНЕНИЕ
Срок эксплуатации изделия зависит от частоты и способа использования. Процесс использования веревки, механическое напряжение, трение, УФ излучение, влажность могут привести к ее старению и износу. Веревка может претерпеть необратимые повреждения даже при первом использовании.
Срок хранения : до 5 лет с момента 1-ого использования при условии правильного хранения.

СРОК ПОЛЬЗОВАНИЯ
Интенсивное пользование : 3 месяца - 1 год
Средняя частота пользования : 2 - 3 года
Регулярное, но нечастое пользование : 4 - 5 лет
Очень редкое пользование : 10 лет (максимальный срок службы)

СРОК СЛУЖБЫ
Срок хранения перед 1-ым пользованием + срок пользования.
- До и после каждой эксплуатации проверяйте зрительно и на ощупь общее состояние веревки. Как можно скорее замените веревку после долгого спуска или после появления признаков повреждения.
- Не ходите по веревке.
- Мойте ее в холодной проточной воде (возможна машинная стирка, но без моющего средства). Основное действие во время стирки веревки - механическое. Движения веревки в воде позволяют высвободить застрявшие в конструкции веревки микрочастицы горных пород.
Храните веревку в помещении, защищенном от влажности, света, УФ излучения, мороза и источников тепла, так как эти факторы могут привести к ухудшению свойств веревки.
- Если веревка влажная, не храните ее в помещении без циркуляции воздуха или в мешке для хранения веревок. Правильная сушка производится в подвешенном состоянии, без припуска на толщину, в проветриваемом помещении, защищенном от света, мороза и УФ излучения.

ГАРАНТИЯ
Все наши веревки имеют 3х-летнюю гарантию на любой тип заводского брака. Гарантия не распространяется на естественный износ веревки вследствие ее использования и на износ веревки в результате неправильного хранения или ухода. Также компанией SIMOND исключается гарантия на какие-либо повреждения веревки вследствие ее применения не по назначению, то есть не для занятий скалолазанием или альпинизмом или высотных работ.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

RO

CORZILE DINAMICE

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

AVERTISMENT
Escalada și alpinismul sunt activități periculoase. Recomandările următoare nu elimină eventualele riscuri provocate de aceste activități. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea în caz de abuz și/sau de utilizare incorectă a echipamentului. Utilizatorul este responsabil pentru propriile sale acțiuni și pentru deciziile pe care le ia pe teren.

RECOMANDĂRI
Acest produs este o coardă dinamică destinată practicării escaladei și alpinismului. Folosirea sa trebuie să permită oprirea căderii unei persoane angajate în escaladare sau alpinism, cu o forță de șoc limitată. Acest produs trebuie să fie folosit de către persoanele instruite și/sau competente sau utilizatorul trebuie supravegheat de o persoană instruită și/sau competentă. Diferitele elemente de siguranță (ham, carabiniere, chingi, elemente pentru coborâre, puncte de ancorare) trebuie alese în conformitate cu normele europene și/sau agreate de Comunitatea Europeană și adaptate la diametrul corzii. Corzile fine pot necesita un sistem de asigurare specific. Coarda este un echipament personal. Ea poate suferi deteriorări invizibile în absența dumneavoastră. Pentru o urmărire mai atentă a produsului și atunci când coarda este folosită de un grup, vă sfătuim să numiți un utilizator sau un responsabil pentru acest produs. Vă sfătuim, de asemenea, să fiți extrem de vigilent în timpul primelor utilizări ale coardei deoarece o coardă nouă v-ar putea surprinde prin alunecarea sa.

SFATURI PRIVIND DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚILOR
- Înainte și în timpul folosirii, reflectați asupra măsurilor care trebuie luate pentru o salvare sigură și eficientă.
- Verificați absența bavurilor, a muchiilor tăioase și/sau eventualele semne de uzură de pe carabiniere și de pe alte aparate.
- Se recomandă nodul în opt pentru legarea în coardă.
- Înaintea unei coborâri în rapel sau în mulinetă, verificați lungimea coardei. Pentru mai multă precauție, faceți un nod la capătul coardei.
- Folosiți o carabinieră sau o verigă rapidă pentru coborârea în rapel și în mulinetă. Nu treceți coarda în jurul unei crengi, printr-un inel, printr-un ochi de belciug sau direct printr-o plachetă.
- Coborârile prea rapide sau în mulinetă trebuie evitate deoarece ele accelerează uzura și pot arde coarda. Temperatura de utilizare maxim admisa este de 80ºC pentru o durată scurtă de timp.
- Coarda nu trebuie să intre în contact cu substanțele corozive și agresive sau cu agenții chimici (acizi, uleiuri, esențe) care pot distruge fibrele coardei, fără ca acest lucru să fie vizibil.
- Atenție la diametrul coardei: consultați cifrele indicate pe eticheta produsului.
- Atenție la contracție: indiferent de construcția coardei, utilizarea sa conduce în proporții variabile la o reducere a lungimii sale inițiale.

MUNTELE
- Coarda trebuie protejată de muchiile tăioase, de căderile de pietre, de pioleți și de crampoane care pot tăia firele.
- În cazul în care coarda a fost îmbibată în lichide, ea își pierde gradul de rezistență, devenind mult mai sensibilă la abraziune. Intensificați măsurile de siguranță.

ESCALADAREA
- Încălecarea a două corzi într-o carabinieră sau într-o verigă poate conduce la ruperea sa.
- Un sac pentru coardă o va proteja de praf, va diminua riscul de încâlcire și va facilita transportarea sa. Obișnuința de a prinde capătul coardei în interiorul sacului de coardă reprezintă o măsură suplimentară de siguranță în timpul coborârii în mulinetă.

SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR
Tipuri de corzi:
① Coardă simplă: se poate folosi un singur fir ca legătură între cățărător și asigurator. Pentru practicarea activităților la munte și pe faleză, în săli etc...
½ Coardă dublă: prindere în carabinieră disociată a fiecărui fir pentru o adaptare mai bună la itinerariile de munte, la căile mari de acces și la cascadele de gheață.
∞ Coardă îngemănată: prindere obligatorie în carabinieră a celor 2 fire, în fiecare punct de siguranță. Utilizare pe munte și pentru cascadele de gheață.
-CE: coarda a fost examinată conform normei menționate și conform directivei 89/686/CEE
- EN 892: cod de referință tehnic.
-ISO 9001: producție cu garanție de calitate (respectarea exigențelor normei ISO 9001)
- UIAA: conformitate cu Uniunea Asociațiilor de Alpinism
- 0082 : Organism notificat ca având deja efectuată atestarea CE de acest tip. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : Organism responsabil cu urmărirea calității.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

URMĂRIRE
UNI / Nr. de Identificare Unic: permite identificarea lanțului de producție și regăsirea tuturor caracteristicilor coardei. Corzile sunt livrate indiferent de prezentarea lor împreună cu instrucțiunile de folosire, o etichetă a produsului și etichete racord pe care figurează informații reglementare. Pentru propria siguranță sau în cazul unei coarde tăiate în mai multe lungimi, îi revine utilizatorului obligația de a garanta prezența la fiecare extremitate a marcajelor de capăt de coardă.

ÎNTREȚINERE ȘI STOCARE
Durata de viață a coardei depinde de frecvența și de modul de utilizare. Folosirea coardei și supunerea ei la solicitări mecanice, frecări, raze ultraviolete sau umiditate antrenează învechirea și uzura sa. Coarda poate suferi deteriorări ireparabile de la prima utilizare.
Durata de stocare: până la 5 ani înainte de prima utilizare, în condiții bune.

DURATA DE FOLOSIRE
Folosire intensivă: de la 3 luni până la 1 an
Folosire medie: 2-3 ani
Folosire regulată, dar ocazională: 4-5 ani
Folosire foarte rară: 10 ani (timp maxim de folosire)

DURATA DE VIAȚĂ
Durata de stocare înainte de prima folosire + durata de folosire.
- Înainte și după fiecare ieșire, verificați starea generală a coardei, vizual și manual. Înlocuiți coarda cât de repede posibil după o cădere importantă sau imediat ce apare o deteriorare.
- Nu călcați pe coardă.
- Spălați-o cu apă curată și rece (săpunul și spălarea la mașină sunt posibile, dar fără a utiliza detergent). Principala acțiune a spălării coardei este mecanică. Mișcările coardei în apă vor permite microparticulelor minerale să se degajeze din structura firelor.
- Stocarea obișnuită a coardei se face în condiții de umbră, la adăpost de umiditate, de ger, de razele UV și la distanță de orice sursă de căldură susceptibilă de a degrada proprietățile coardei.
- În cazul în care coarda este umedă, nu o depozitați într-un loc ermetic sau în sacul pentru coardă. Pentru o uscare corectă, coarda trebuie întinsă fără adaosuri și suspendată, la umbră, într-un loc ventilat, departe de ger și de razele UV.

GARANȚIE
Toate corzile noastre sunt garantate timp de 3 ani împotriva oricărui defect de fabricație. Această garanție exclude, în mod evident, uzura normală a coardei după folosire și uzura cauzată de o depozitare greșită sau de o întreținere necorespunzătoare. Garanția SIMOND exclude și orice deteriorare a coardei care are drept origine o utilizare în alt scop decât escaladarea, alpinismul sau lucrările la înălțime.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

SK

DYNAMICKÉ LANÁ

Pred použitím si pozorne prečítajte túto príručku.

UPOZORNENIE: Lezenie a horolezectvo sú nebezpečné aktivity. Nasledujúce pokyny v žiadnom prípade neodstraňujú riziká spojené s týmito aktivitami. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade zneužitia a/alebo chybného použitia materiálu. Užívateľ je zodpovedný za svoje konanie a rozhodovanie v teréne.

UŽITOČNÉ RADY
Tento výrobok je dynamické lano určené na lezenie a na horolezectvo. Jeho použitie umožňuje zachytiť pád osoby vykonávajúcej lezenie alebo horolezectvo, a znížiť tak silu nárazu. Tento výrobok môžu používať iba riadne vyškolené a/alebo spôsobilé osoby alebo užívateľ pod dohľadom riadne vyškolenej a/alebo spôsobilej osoby. Jednotlivé zaisťovacie prvky (postroje, karabíny, popruhy, prostriedky na istenie a zlaňovanie, kotviace body) musia byť vybrané v súlade s európskymi normami a/alebo v súlade s normami schválenými v EÚ a musia byť prispôsobené priemeru lana. U tenkých lán je možné, že bude potrebné použiť špecifické zaisťovacie zariadenie. Lano patrí k osobnému vybaveniu. Počas vašej neprítomnosti sa môže stať, že dojde k jeho poškodeniu. V záujme lepšej starostlivosti o výrobok a v prípade, ak lano používa skupina ľudí, vám odporúčame, aby ste pre každý výrobok určili užívateľa alebo zodpovednú osobu. Takisto vám odporúčame, aby ste pri prvých použitiach postupovali obzvlášť opatrne, nakoľko nové lano môže prekvapiť svojim preklzovaním.

TIPY PRE VAŠE AKTIVITY
- Pred a počas použitia zvážte potrebné opatrenia na zaistenie bezpečnej a účinnej záchrany.
- Skontrolujte neprítomnosť chýb odliatku, ostrých hrán a/alebo poškodení na karabínach a ostatných pomôckach.
- Osmičkový uzol je odporúčaný pri viazaní.
- Pred zlaňovaním alebo lezením s horným istením (top rope) skontrolujte dĺžku lana. Pre zvýšenie bezpečnosti urobte uzol na konci lana.
- Na zlaňovania alebo lezenia s horným istením (top rope) použite karabínu alebo karabínu so zámkom. Nezakladajte lano okolo vetvy stromu, do expresky, do oka horolezeckej skoby alebo priamo do dosky.
- Neodporúča sa privelmi rýchle zostupovanie alebo zlaňovanie, nakoľko urýchľuje opotrebovanie a môže lano spáliť. Maximálna prípustná teplota použitia je 80°C pri krátkom trvaní.
- Lano sa nesmie dostať do kontaktu s korozívnymi a agresívnymi látkami alebo chemickými činidlami (kyseliny, oleje, benzíny), ktoré môžu zničiť vlákna bez toho, aby to bolo viditeľné.
- Upozornenie na priemer: pozri číselné údaje na výrobnom štítku.
- Upozornenie na skracovanie: nezávisle od konštrukcie lana, pri jeho používaní sa v rôznych pomeroch znižuje jeho pôvodná dĺžka.

NA HORÁCH
- Lano musí byť chránené pred ostrými hranami, pádmi kameňov, čakanmi, skobami, ktoré môžu prerezať jeho vlákna.
- V prípade, že sa lano namočí, stráca svoju odolnosť a je ovela náchylnejšie na oder. Buďte viacej opatrní.

LEZENIE
- Prekrývanie dvoch lán v karabíne alebo v karabínke so zámkom môže mať za následok pretrhnutie lana.
- Vak na lano ochráni vaše lano pred prachom a zníži tak riziko zamotania a uľahčí prepravu. Ak si zvyknete pripevniť koniec lana vo vnútri vaku na lano, zabezpečíte si tým ďalšie bezpečnostné opatrenie počas zostupov s horným istením (top rope).

VÝZNAM OZNAČENÍ
Typy lán:
① Jednoduché lano: použiteľné v jednom prameni ako spojenie medzi lezcom a istiacou osobou. Na horské aktivity a strmé steny, indoor atď…
½ Polovičné lano: oddelené upevnenie oboch prameňov pomocou karabíny pre lepšie prispôsobenie sa horskému terénu, dlhým lezeckým úsekom a lezeniu po ľadových vodopádoch.
∞ Dvojité lano: povinné upevnenie 2 prameňov karabínou v každom istiacom bode. Na horolezectvo a lezenie po ľadových vodopádoch.
ES: lano podrobené skúške podľa uvedenej normy a smernice 89/686/EHS
- EN 892 : technická referenčná norma.
ISO 9001: výroba so zárukou kvality (dodržanie požiadaviek normy ISO 9001)
- UIAA : v zhode s Medzinárodným zväzom horolezeckých združení
- 0082 : Registrovaná organizácia, ktoré vykonala skúšku o osvedčení ES typu. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Francúzsko
- 0333 : inštitúcia zodpovedná za stálu kontrolu kvality.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

VYSLEDOVATEĽNOSŤ
UNI / Č. jedinečného identifikačného údaja: umožňuje vysledovať celý výrobný proces a zistiť všetky charakteristiky lana. Laná sa vždy dodávajú s užívateľským návodom, výrobným štítkom a koncovými etiketami, na ktorých sú uvedené povinné údaje. Pre bezpečnosť alebo v prípade lana rozrezaného na viacero dĺžok je na užívateľovi, aby zabezpečil označenie každého konca lana.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
Životnosť závisí od frekvencie a spôsobu používania. Používanie lana, mechnické namáhania, trenia, ultrafialové lúče a vlhkosť spôsobujú jeho starnutie a opotrebovanie. Lano sa môže nenapraviteľne poškodiť už pri prvom použití.
Doba skladovania: až do 5 rokov pred prvým použitím za podmienky dodržania dobrých skladovacích podmienok.

DOBA POUŽITIA
Intenzívne používanie: 3 mesiace až 1 rok
Priemerné používanie: 2 až 3 roky
Pravidelné, ale nie časté používanie: 4 až 5 rokov
Veľmi zriedkavé používanie: 10 rokov (maximálna doba použitia)

ŽIVOTNOSŤ
Doba skladovania pred prvým použitím + doba používania.
- Pred a po každom použití skontrolujte vizuálne a ručne celkový stav lana. Lano okamžite vymeňte v prípade, že došlo k veľkému pádu, alebo ak nájdete poškodenie.
- Nechoďte po vašom lane.
- Pranie v čistej a studenej vode (je možné použiť mydlo a prať v práčke, ale bez pracích prostriedkov). Hlavným prostriedkom pri praní lana je mechanické čistenie. Pohyby lana vo vode umožňujú, aby sa minerálne mikroskopické častice uvoľnili zo štruktúry vlákien.
- Výrobok uskladňujte v tieni, chránený pred vlhkom, mrazom, UV žiarením a mimo zdrojov tepla, ktoré by mohli poškodiť vlastnosti lana.
- Ak je lano vlhké, neskladujte ho v hermeticky uzavretom priestore alebo vo vaku na lano. Pre dobré vyschnutie má byť lano rozvinuté bez uzlov a zavesené v tieni na dobre vetranom mieste, mimo dosahu mrazu a ultrafialového žiarenia.

ZÁRUKA
Na všetky naše laná sa vzťahuje 3-ročná záruka na všetky typy výrobných chýb. Táto záruka sa samozrejme nevzťahuje na bežné opotrebovanie lana po použití a na opotrebovanie z dôvodov nesprávneho skladovania alebo nesprávnej údržby. Záruka firmy SIMOND sa takisto nevzťahuje na akékoľvek poškodenia lana, ku ktorým došlo pri inom než určenom použití ako je lezenie, horolezectvo alebo práce vo výškach.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

CS

DYNAMICKÁ LANA

Před každým použitím si pozorně přečtěte návod k použití.

UPOZORNĚNÍ
Lezení a horolezectví jsou nebezpečné sporty. Následující případy v žádném případě nesnižují riziko s nimi spojené. Výrobce zříká jakékoli zodpovědnosti v případě nesprávného a/nebo nevhodného využití materiálu. Uživatel je zodpovědný za své činy a za svá rozhodnutí v terénu.

RADY
Tento výrobek je dynamické lano určené pro lezení a horolezectví. Jeho použití musí umožnit zastavení pádu osoby provozující lezení či horolezectví s menší nárazovou silou. Tento výrobek smějí používat pouze vyškolené a/nebo kompetentní osoby; případně musí být zajištěn dohled takové osoby nad uživatelem. Různé jisticí prvky (úvazky, karabiny, popruhy, slaňovací osmy, kotvicí body) musí být zvoleny v souladu s evropskými normami a/nebo schváleny CE a přizpůsobeny průměru lana. Při využití tenkých lan může být zapotřebí speciální bezpečnostní vybavení. Lano je součástí vašeho osobního vybavení. Ve vaší nepřítomnosti může dojít k neviditelnému poškození výrobku. Pokud lano využívá skupina osob, doporučujeme vám z důvodu lepšího dohledu nad výrobkem určit osobu, která bude za dané lano zodpovídat. Rovněž vám doporučujeme zvláštní opatrnost při prvních použitích výrobku, nové lano může překvapit svou klouzavostí.

TIPY PRO ČINNOST
- Před použitím a během použití mějte na paměti opatření, která je třeba učinit pro bezpečnou a účinnou záchranu.
- Pravidelně kontrolujete bezchybný stav karabin i dalšího vybavení a přesvědčte se, že vybavení nevykazuje známky ostrých hran či jakékoli poškození.
K navázání doporučujeme použít osmičkový uzel.
- Před slaňováním nebo lezením ve dvou zkontrolujte délku lana. Pro zvýšení bezpečnosti uvažte na konci lana uzel.
- Při slaňování či lezení ve dvou používejte karabinu či maticovou karabinu. Nezavěšujte lano na větev, neprotahujte ho kruhem, okem na vrcholu nebo plaketou.
- Vyhněte se příliš rychlému sestupu či slanění - dochází při něm k rychlejšímu opotřebení lana a může dojít ke spálení lana. Nejvyšší povolená teplota používání je 80°C (pouze krátkodobě).
- Lano nesmí přijít do styku s korozivními a agresivními materiály nebo chemickými činidly (kyselinami, oleji, benzínem), které by mohly způsobit neviditelné poškození vláken lana.
- Pozor na průměr: viz čísla uvedená na štítku.
- Pozor na srážení: používání lana bez ohledu na jeho konstrukci způsobuje v různých odchylkách zkrácení jeho původní délky.

HOR
- Lano je třeba chránit před ostrými předměty či nárazy kamenů, které je mohou poškodit.
- Vlhké lano je výrazně náchylnější k poškození či odření. V takovém případě dbejte zvýšené opatrnosti.

HOROLEZECTVÍ
- Překrývání dvou lan v jedné karabině nebo v očku může způsobit prasknutí.
- Pytel na lano ochrání vaše lano před prachem, omezí riziko nebezpečí smyček a usnadní přepravu. Návyk přivázat jeden konec lana uvnitř pytle na lano je další bezpečnostní pojistka při slaňování ve dvou.

VÝZNAM ZNAČEK
Typy lana:
① Jednoduché lano: použitelné jako jediné spojení mezi lezcem a jistitelem. Aktivity na horách, útesech, indoor atd…
½ Dvojité lano Oddělené karabinování každého lana možno pro lepší zvládnutí horských tras, velkých cest a ledových kaskád.
◎ Spojené lano nutné karabinování obou 2 lan v každém jisticím bodě. Použití na horách a ledových kaskádách.
-CE : lano bylo testováno dle zmíněné normy a podle směrnice 89/686/CEE.
- EN 892: technické podklady.
-ISO 9001: výroba se zárukou kvality (podle požadavků normy ISO 9001)
- UIAA : v souladu se Svazem horolezeckých organizací.
- 0082 : Oznámený subjekt, který provedl ES přezkoušení typu. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Francie
- 0333 : organizace odpovědná za kontrolu kvality.
AFAQ AFNOR Certification- 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

OZNAČENÍ
UNI / Jedinečné identifikační číslo: umožňuje zpětně vysledovat výrobní řetězec a zjistit veškeré charakteristiky. Lana se dodávají bez ohledu na prezentaci s návodem k použití, štítkem výrobku a a se štítky na koncovkách, na nichž figurují informace o předpisech. V zájmu bezpečnosti nebo v případě rozřezání lana na několik délek musí uživatel zajistit přítomnost značení na každém konci lana.

ÚDRŽBA A USCHOVÁNÍ
Životnost závisí na četnosti a způsobu jeho používání. Používání lana, mechanické poškození, tření, UV a vlhkost způsobuje jeho stárnutí a opotřebení. Lano může být neopravitelně poškozeno již při prvním použití.
Doba skladování: až 5 let před 1. použitím za správných podmínek.

DÉLKA POUŽÍVÁNÍ
Intenzivní použití: 3 měsíce až 1 rok
Průměrné použití: 2 až 3 roky
Pravidelné, ale příležitostné použití: 4 až 5 let
Velmi příležitostné použití: 10 let (maximální doba použití)

ŽIVOTNOST
Doba skladování před 1. použitím + délka používání.
Před každým použitím vizuálně i manuálně zkontrolujte celkový stav lana. Pokud dojde k závažnému pádu či pokud se lano poškodí, co nejrychleji je vyměňte za nové.
- Na lano nešlapejte.
- Praní v čisté studené vodě (mýdlo a praní v pračce možné, ale bez pracího prostředku). Hlavní účinek praní lana je mechanický. Pohyby lana ve vodě umožní oddělení minerálních mikročástic od struktury vláken.
Lano skladujte na suchém místě, chráněném před světlem, mrazem, UV a jakýmkoliv zdrojem tepla, které by mohlo změnit jeho mechanické vlastnosti.
- Vlhké lano neskladujte v hermetickém prostoru ani v pytli na lano. Pro správné vysušení musí být lano rozloženo a zavěšeno ve stínu na větraném místě chráněno před mrazem a UV.

ZÁRUKA
Všechna naše lana mají záruku 3 roky na jakékoli výrobní vady. Tato záruka se samozřejmě nevztahuje na běžné opotřebení lana při používání a na opotřebení z důvodu nesprávné údržby či skladování. Záruka SIMOND se rovněž nevztahuje na jakékoli opotřebení lana vyplývající z použití pro jiné účely než lezení, horolezectví a práce ve výškách.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

SV

DYNAMISKA REP

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder repet.

ANMÄRKNING
Klättring och bergsbestigning är farliga aktiviteter. Följande råd eliminerar inte de risker som är förbundna med dessa aktiviteter. Tillverkaren fränsäger sig allt ansvar vid missbruk och/eller felaktig användning av utrustningen. Användaren är ansvarig för sina handlingar och beslut vid allt bruk av produkten.

RÅD
Denna produkt är ett dynamiskt klätterrep som används vid klättring och bergsbestigning. Det används för att stoppa fall för en person som klättrar, genom ett minskat fångryck. Produkten får användas av utbildade och/eller kunniga klättrare eller så måste användaren övervakas av en utbildad och kunnig klättrare. De olika säkerhetskomponenterna (sele, karbinhakar, slingor, firningsbromsar, säkerhetspunkter) måste uppfylla EU:s säkerhetsstandard och/eller vara CE-märkta, samt vara diameteranpassade till repet. Tunna rep kan kräva speciell typ av säkring. Klätterrepet är personligt. Det kan få skador som inte syns i din frånvaro. För en ökad produktkontroll och då repet används av ett replag, föreslår vi att ni utser en användare eller en ansvarig person för varje produkt. Vi rekommenderar även att vara speciellt försiktig vid de första användningarna, eftersom ett nytt rep kan glida på ett oväntat sätt.

ANVÄNDNINGSTIPS
- Före och under användning, tänk på vilka åtgärder som bör vidtas för en säker och effektiv undsättning.
- Kontrollera att det inte finns några hack, vassa kanter och/eller skador på karbinhakarna eller på annan utrustning.
- En åttaknut rekommenderas för inknytning i selen.
- Innan firning eller rappelling, kontrollera repets längd. Som en ytterligare säkerhetsåtgärd, knyt en knop i repets ände.
- Använd en karbinhake elller en snabblänk vid firning eller rappelling. Använd inte repet kring en gren, på en slinga, genom en bult eller direkt genom en stitchbroms.
- Snabb firning eller rappelling bör undvikas, de påskyndar slitage och kan bränna repet. Maximal tillåten användningstemperatur är 80°C under kort tid.
- Repet får inte komma i kontakt med frätande och angripande ämnen eller kemikalier (syror, oljor, bensin) som kan förstöra repets fibrer utan att detta syns.
- Var uppmärksam på diameteromfång: Konsultera siffrorna på produktens etikett.
- Var uppmärksam på hopdragning: oberoende av repets konstruktion, drar repet ihop sig då det används och blir allt eftersom kortare än det ursprungligen var.

BERGSBESTIGNING
- Klätterrepet måste skyddas från vassa kanter, stenras, isyxor samt stegjärn, som kan skära av repets trådar.
- Om repet blir blött försämras dess dynamiska funktioner och det är då mycket mer mottagligt för slitage. Vidta extra försiktighetsåtgärder.

KLÄTTRING
- Skarvning av två rep med en karbinhake eller en länk kan leda till att ett rep går av.
- En repsäck skyddar klätterrepet från damm, minskar riskerna för trassel och underlättar transport. Att ta som vana att alltid fästa repets ena ände inuti repsäcken är en extra säkerhetsåtgärd vid firning.

TECKENFÖRKLARING:
Repsorter:
① Enkelrep: kan användas som lina mellan försteman och andreman. Används vid bergsbestigning, klippklättring, inomhus, osv…
½ Dubbelrep: en säkring möjliggör att varje lina hålls för sig. Används till klätterleder i berg, leder med flera replängder och isklättring.
◎ Tvillingrep: säkring med två obligatoriska linor vid varje säkringspunkt. Används vid bergsbestigning och isklättring.
- CE: klätterrepet har genomgått tester enligt ovannämnda standard och enligt direktiv 89/686/EEG
- EN 892: teknisk referens.
-ISO 9001: tillverkning med kvalitetsgaranti (uppfyller kraven i ISO 9001)
- UIAA: överensstämmelse med den internationella organisationen för klättring och bergsbestigning (Union des Associations d'Alpinisme)
- 0082: Organ som utfärdat CE-typgodkännandet.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Frankrike
- 0333: organisation som ansvarat för kvalitetsövervakningen.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

SPÅRBARHET
Identifikationskoden UNI / N°: gör det möjligt att gå tillbaka i produktionskedjan och spåra repets alla egenskaper. Oavsett förpackning levereras repen med bruksanvisning, en produktsetikett och etikettstift på vilka återfinns föreskriven information. För personlig säkerhet och om ett rep delas i flera längder, är användaren ansvarig för att garantera att varje repände har sina markeringar.

SKÖTSEL OCH FÖRVARING
Livslängden beror på hur ofta och på vilket vis repet används. Användande, uttöjning, slitningar, ultraviolett strålning och fukt gör att repet åldras och sliter på det. Repet kan få oreparerbara skador redan vid den första användningen.
Förvaringstid: upp till 5 år innan första användning under gynnsamma förhållanden.

ANVÄNDNINGSTID
Intensiv användning: 3 månader till 1 år
Normal användning: 2 till 3 år
Regelbunden men tillfällig användning: 4 till 5 år
Mycket sporadisk användning: 10 år (maximal användningstid)

LIVSLÄNGD
Förvaringstid innan första användning + användningstid.
- Före och efter varje klättring, kontrollera repets allmänna skick visuellt och manuellt. Byt ut repet så fort som möjligt efter ett längre fall eller genast efter att repet blivit skadat.
- Kliv inte på repet.
- Tvätta med rent och kallt vatten (tvål och maskintvätt är möjligt, men utan tvättmedel). Syftet med tvätt är främst att bibehålla repets dynamiska funktion. Vattenbad får repet att flyta runt, vilket frigör minerala mikropartiklar från repfibrerna.
- Förvaras i skugga, skyddat mot fukt, köld, ultravioletta strålar och på avstånd från värmekällor som kan försämra repets egenskaper.
- Om repet är fuktigt, förvara det inte i ett lufttätt utrymme eller i en repsäck. För att torka ordentligt ska repet viras ut och hängas upp i skugga på en väl ventilerad plats, utan risk för kyla eller direkt solljus.

GARANTI
Alla våra klätterrep har tre års garanti mot alla typer av tillverkningsfel. Denna garanti gäller förstås inte normalt slitage vid användning samt försämring beroende på dålig förvaring eller dåligt underhåll. SIMOND-garantin gäller heller inte all skada på repet som härrör från annan användning än klättring, bergsbestigning eller arbeten på hög höjd.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

BG

ДИНАМИЧНИ ВЪЖЕТА

Преди употреба прочетете внимателно тези инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Катеренето и алпинизмът са рискови дейности. Съветите по-долу не елиминират свързаните с тези дейности рискове. Производителят не носи отговорност в случай на злоупотреба и/или неправилно използване на продукта. Потребителят носи отговорност за действията и решенията си на терена.

СЪВЕТИ
Този продукт е динамично въже, предназначено за практикуване на катерене и алпинизъм. Използването му може да задържи едно падане на катерача при катерене или алпинизъм. Този продукт трябва да се използва от обучени и/или компетентни лица; потребителят трябва да бъде обучаван от обучено и/или компетентно лице. Различните елементи на осигурителната верига (сбруя, карабинери, колани, десандьори, осигурителни точки) трябва да отговарят на европейските стандарти и/или да бъдат одобрени по СЕ, както и да бъдат адаптирани към диаметъра на въжето. Тънките въжета се нуждаят от специфични осигурителни средства. Въжето е лично предпазно средство. Във ваше отсъствие могат да му бъдат нанесени невидими щети. За по-добро наблюдение на продукта или ако се използва от група лица, ние ви препоръчваме да определите по един ползвател или отговорник за въже. Съветваме ви също така да бъдете особено внимателни когато въжето е ново, защото то може да е хлъзгаво и да ви изненада.

СЪВЕТИ ПРИ УПОТРЕБА
- Преди и по време на употреба, вземете мерки за сигурно и ефикасно спасяване.
- Проверявайте за поява на грапавини, остри ръбове и/или повреди на карабинерите и другите осигурителни средства.
- Препоръчителният възел за обвързване е осмица.
- Преди рапел или установка, проверете дължината на въжето. За да си осигурите оптимална безопасност, направете възел в края на въжето.
- Рапелите и установките трябва да се правят през карабинери или майони. Не прекарвайте въжето през клони, примки, директно през ухото на клин или планка.
- Избягвайте много бързи спускания или установки, които могат да ускорят износването или да причинят изгаряне на въжето. Максималната допустима температура за използване е 80° С за кратко време.
- Въжето трябва да се пази от контакт с корозивни или агресивни препарати, както и от химически продукти (киселини, масла, бензини), които могат да повредят нишките му, без това да се вижда.
- Внимавайте с диаметъра: Вижте цифрите, посочени върху етикета на продукта.
- Внимавайте за скъсяване на въжето: Независимо от вида на въжето, употребата му води до намаляване в различна степен на началната дължина.

ПЛАНИНА
- Въжето трябва да се пази от остри ръбове, падащи камъни, ледокопи и котки, които могат да скъсат нишките.
- Ако въжето е мокро, то загубва здравината си и става по-чувствително на износване. Вземете различни предпазни мерки.

КАТЕРЕНЕ
- Прекарването на две въжета през един карабинер или майон може да доведе до скъсването им.
- Използването на торба за съхранение на въжето ще го предпази от прах, ще намали риска от усукване и ще улесни транспортирането. Закачането на края на въжето във вътрешната страна на торбата е навик, който ще ви осигури допълнителна безопасност при спускания.

ОБЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ
Видове въжета:
① Единично въже: Въже, което може да се употребява самостоятелно само с единия край, като връзка между катерача и осигуряващия. Употребява се в планината, при катерене на скали и др.
½ Двойно въже: Употребява се с двата края, при маршрути в планината, дълги маршрути и катерене по замръзнали водопади.
◎ Близначно въже: Задължително е да се включат едновременно 2-та края на въжето. Употребява се в планината и за катерене по замръзнали водопади.
- СЕ: Въже, тествано съгласно посочения стандарт и съгласно директива 89/686/ЕЕС
- EN 892: техническа референция.
-ISO 9001: Гаранция за качество (съответствие с изискванията на стандарт ISO 9001)
- UIAA: Отговаря на изискванията на Международния съюз на алпийските федерации
- 0082: Нотифициран орган, извършил СЕ изследването на типа. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333: Орган, отговарящ за гарантиране на качеството.
- Сертификат AFNOR - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

СЕРИЕН НОМЕР
UNI / Уникален идентификационен номер: Дава възможност да се определи производствената верига и да се открият всички характеристики на въжето. Въжетата се доставят с ръководство за употреба, етикет на продукта и етикети, върху които е отбелязана регламентираната информация. За по-голяма безопасност или в случай, че въжето е разделено на различни дължини, потребителят трябва да гарантира наличието на маркировки във всички краища на въжето.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ
Срокът на годност зависи от честотата и начина на ползване. Механичното съпротивление, триенето, ултравиолетовите лъчи и влагата повреждат малко по малко качествата на въжето и водят до неговото остаряване и износване. Въжето може да бъде повредено необратимо още при първата употреба.
Време за съхранение: при добри условия, въжето може да се държи на склад преди първата употреба до 5 години.

ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА
Интензивна употреба: 3 месеца до 1 година
Средно интензивна употреба: 2 до 3 години
Редовна, но не постоянна употреба: 4 до 5 години
Нередовна употреба: 10 години (максимален срок на годност)

СРОК НА ГОДНОСТ
Времето на съхранение преди първата употреба + срока на годност.
- Преди и след всяка употреба, проверявайте състоянието на цялото въже визуално и с ръка. Сменете въжето веднага след сериозно падане или при появата на следи от повреда.
- Не ходете върху въжето.
- Да се пере с чиста и студена вода (разрешава се пране със сапун и в пералня машина, но без използване на перилни препарати). Основното действие при пране на въжето е механичното. Движенията на въжето във водата дават възможност на минералните микрочастици да се отделят от структурата на нишките.
- Да се съхранява на място, защитено от светлина, влага, замръзване, ултравиолетови лъчи и далеч от всякакъв източник на топлина, защото тези фактори могат да променят механичните характеристики на въжето.
- Ако въжето е влажно, не го съхранявайте във херметически затворени места или в торба за въже. За да изсъхне добре, въжето трябва да бъде разгънато и да виси на проветриво място, защитено от светлина, замръзване и ултравиолетовите лъчи.

ГАРАНЦИЯ
Всички въжета имат 3 години гаранция, отнасяща се до всякакъв вид фабрични дефекти. Разбира се, тази гаранция не включва нормалното износване при употреба, както и износване вследствие на неправилно съхранение или лоша поддръжка. Гаранцията на SIMOND не покрива повреда на въжето, дължаща се на употреба, която не е свързана с изкачване, алпинизъм или височинна работа.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

TR

DİNAMİK İPLER

Kullanmadan önce, bu kılavuzu dikkatlice okuyun.

UYARI
Tırmanış ve dağcılık tehlikeli aktivitelerdir. Aşağıdaki öneriler, bu aktivitelerle ilgili riskleri ortadan kaldırmaz. Üretici, yanlış/aşırı kullanılan donanımın sorumluluğunu üstlenmez. Aktivite mekânındaki tüm eylemlerinden ve kararlarından kullanıcı sorumludur.

TAVSİYELER
Bu ürün tırmanış ve dağcılıkta kullanılmak üzere üretilmiş dinamik bir iptir. Dinamik ip kullanımı, tırmanış veya dağcılık yapan bir kişinin düşüşünün sınırlı bir çarpma kuvveti ile durdurulmasını sağlamalıdır. Bu ürün bu konuda eğitim görmüş ve/veya yetkili olan kişiler tarafından kullanılmalıdır veya kullanıcı, bu konuda eğitim görmüş ve/veya yetkili olan bir kişinin gözetiminde olmak zorundadır. Çeşitli emniyete alma bileşenleri (emniyet kemeri, karabinalar, kayışlar, iniş halkaları, sikkeler) Avrupa normlarına uygun bir şekilde seçilmiş ve/veya CE onaylı olup, ipin çapına uygun olmalıdır. İnce ipler için uygun bir emniyete alma düzeneği gerekli olabilir. İp, kişiye özel bir malzemedir. Yokluğunuzda, ipte gözle görülemeyen hasarlar oluşmuş olabilir. Ürünün daha sağlıklı takip edilebilmesi için ve ipin bir grup tarafından kullanıldığı durumlarda, her ürün için bir kullanıcı veya bir sorumlu tayin etmenizi öneririz. İlk kullanım esnasında çok dikkatli olmanızı da öneririz; yeni bir ipin kayganlığı şaşırtıcı olabilir.

AKTİVİTELER İÇİN İPUÇLARI
- İpi kullanmadan önce ve ipin kullanımı esnasında, emniyetli ve etkili bir kurtarma için alınması gereken önlemleri gözden geçirin.
- Karabinalar ve diğer aletlerde çapak, keskin kenar ve/veya bozulma olmadığını kontrol edin.
- Bağlanmada sekizli düğüm tavsiye edilmektedir.
- İple iniş veya emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişlerden önce ipin uzunluğunu kontrol edin. Daha fazla önlem almak için, ipin ucuna bir düğüm atın.
- İple iniş veya emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişler için bir karabina veya bir bağlantı karabinası kullanın. İpi bir dal, bir halka, bir sikkenin deliğinden veya doğrudan doğruya bolt kulağından geçirmeyin.
- Fazla hızlı inişlerden veya emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişlerden kaçının, zira bu durumlar ipin aşınmasını hızlandırırlar ve ipi yakabilirler. Kabul edilebilir azami kullanım sıcaklığı kısa bir süre için 80 °C'dir.
- İp korozyona neden olan, yıpratıcı maddelerle veya kimyasal maddelerle (asitler, yağlar, benzin) temas ettirilmemelidir, çünkü bu tür maddeler, gözle görülmese bile, ipin liflerini tahrip edebilir..
- İpin çapına dikkat edin: Ürün etiketinde yazılı olan rakamları kontrol edin.
- Büzülme olayına dikkat edin: İpin yapım şekli ne olursa olsun, ipin kullanımı, başlangıçtaki uzunluğunun değişen ölçülerde azalmasına yol açar.

DAĞDA KULLANIM
- İp, onun ipliklerini kesebilecek keskin kenarlar, düşen taşlar, kazma darbeleri ve kramponlardan korunmalıdır.
- İp ıslandığında dayanıklılığını kaybeder ve aşınmaya çok daha duyarlı olur. Önlemleri artırın.

TIRMANIŞ
- İki ipin bir karabinada veya bağlantı karabinasında üst üste gelmesi durumu ipin kopmasına sebep olabilmektedir.
- Bir ip torbası ipinizi tozlardan korur, ipin burgulanmasını önler ve taşınmasını kolaylaştırır. İpin ucunu ip torbasının içinde bir yere bağlamak, emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişlerde alınması gereken ek bir emniyet tedbiridir.

İŞARETLERİN ANLAMI
İp türleri:
① Tek ip: Tırmanıcı ve emniyetçi arasında tek telli bağlantı olarak kullanılır. Dağcılık, falez ve kapalı alan tırmanma v.s.
½ Çift ip: Dağcılık güzergâhları, yüksek tırmanışlar ve buz çağlayanlarında daha uyumlu olabilmek için her ip iki ayrı karabinaya geçirilir…
◎ İkiz ip: Her emniyet istasyonunda her iki ipi karabinaya almak şarttır. Dağda ve buz çağlayanlarında kullanılır.
-CE: Belirtilen standarda ve 89/686/CEE sayılı direktife göre kontrolden geçirilmiş olan ip
- EN 892: Teknik referans kodu.
-ISO 9001: Kalite teminatlı üretim (ISO 9001 standardının gereksinmelerine uygunluk).
- UIAA: Dünya Dağcılık Federasyonları Birliği standartlarına uygunluk
- 0082 : AB uygunluk onayını veren bağımsız kontrol kurumu. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Fransa
- 0333 : Kalite takibinden sorumlu kuruluş.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

İZLENEBİLİRLİK
UNI / Ürünün özgün tanıtım numarası: Bu numara sayesinde ipin üretim zincirini geriye doğru takip edebilir ve ipin bütün özelliklerini bulabilirsiniz. İpler, ambalajlama şekli ne olursa olsun, yönetmeliğe uygun bilgileri içeren bir kullanım kılavuzu, bir ürün etiketi ve ipin uçlarında bulunan etiketlerle teslim edilir. Kullanıcı kendi emniyeti için veya bir ipin kesilerek birkaç boya ayrıldığı durumda, ip ucu işaretlemelerini koymakla yükümlüdür.

BAKIM VE DEPOLAMA
İpin kullanım ömrü kullanım sıklığına ve şekline bağlıdır. Kullanım esnasında meydana gelen mekanik zorlamalar, sürtünmeler, UV ışınları ve nem ipin eskimesine ve yıpranmasına yol açar. İp, daha ilk kullanımda tamiri mümkün olmayan hasarlara maruz kalabilir.
Depolama süresi: İlk kullanımdan önce 5 yıla kadar iyi şartlarda depolanabilmektedir.

KULLANIM SÜRESİ
Yoğun kullanımda: 3 ay ila 1 yıl
Orta yoğunlukta kullanımda: 2 ila 3 yıl
Düzenli fakat arada bir kullanımlarda: 4 ila 5 yıl
Çok seyrek kullanımda: 10 yıl (azami kullanım süresi)

KULLANIM ÖMRÜ
İlk kullanımdan önceki depolama süresi + kullanım süresi.
- Her kullanımdan önce ve sonra ipin genel durumunu hem gözle hem de elle kontrol edin. Önemli bir düşme olayından sonra veya herhangi bir bozulma ortaya çıktığında ipi en kısa zamanda değiştirin.
- İpinizin üzerine basmayın.
- İpi duru ve soğuk suda yıkayın (sabunla veya çamaşır makinesinde deterjan kullanılmadan da yıkanabilir). Bir ipin yıkanmasındaki en önemli unsur mekanik etkidir. İpin sudaki hareketleri ipin yapısında bulunan mineral mikro zerreciklerin ipten çıkmasını sağlar.
- Genel saklama, gölgeli ve nemden, dondan, UV ışınlarından ve ipin özelliklerinde bozulmaya yol açabilen her türlü ısı kaynağından korunan bir yerde olmalıdır.
- İp nemli ise onu tamamen kapalı bir yerde veya bir ip torbasında bırakmayın. Düzgün bir kurutmada, ip üst üste gelmeden, açılmış ve asılmış bir şekilde, gölgeli ve iyi havalandırılmış, dondan ve UV ışınlarından korunan bir yerde kurutulmalıdır.

GARANTİ
Bütün iplerimiz her türlü üretim hatasına karşı 3 yıl garantilidir. Elbette bu garanti ipin kullanılması nedeniyle oluşan normal yıpranma ve yanlış depolama veya uygun olmayan bir bakımdan kaynaklanan yıpranmayı kapsamamaktadır. SIMOND garantisi ayrıca ipin tırmanış, dağcılık veya yüksek rakımlarda yapılan çalışmalar dışında başka bir maksatla kullanılması nedeniyle ipte oluşan hasarları da kapsamamaktadır.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

HR

DINAMIČKI KONOPI

Prije uporabe pažljivo pročitati ove upute.

UPOZORENJE
Planinarenje i alpinizam su opasne aktivnosti. Sljedeći savjeti ne uklanjaju rizike povezane s tim aktivnostima. Proizvođač odbija svaku odgovornost u slučaju pogrešne i/ili zloupotrebe opreme. Korisnik je odgovoran za svoje postupke i odluke na terenu.

SAVJETI
Ovaj proizvod je dinamični konop namijenjen za planinarenje i alpinizam. Njegova primjena trebala bi osobu koja se bavi planinarenjem ili alpinizmom zaštititi od padova, ograničavanjem snage udara. Ovaj proizvod bi trebali koristiti obučene i/ili kompetentne osobe ili korisnici moraju biti pod nadzorom obučene i/ili kompetentne osobe. Različite komponente za osiguravanje (svežanj, karabinjeri, grljci, spuštaći, kuke) mora se izabrati u skladu s europskim standardima i/ili CE odobrenjem i prilagoditi promjeru užeta. Tanka užad može zahtijevati specifične uređaje za osiguravanje. Konop spada u osobnu opremu. Na njemu mogu nastati neprimjetna oštećenja u odsutnosti korisnika. Za bolji nadzor konopa i kada ga koristi čitava grupe, preporučamo vam da imenujete odgovornog korisnika ili uvedete odgovornost po proizvodu. Također vam savjetujemo da budete posebno oprezni kada po prvi puta koristi novi konop budući da vas konop može iznenaditi svojim klizanjem.

KORISNI SAVJETI
Prije i za vrijeme uporabe, razmislite o koracima za sigurno i učinkovito spašavanje.
- Provjerite dali na karabinjerima i drugoj opremi ima neravnina, oštrih rubova i/ili oštećenja.
- Za vezanje se preporuča čvor osmica.
- Prije izrade čvora ili vezanja, provjerite duljinu konopa. Za veću sigurnost izradite čvor na kraju konopa.
- Za vezanje ili izradu čvora koristite karabinjer ili brzi čvor. Nemojte konopac voditi oko grane, na prsten, kroz oko prstena ili izravno u pločicu.
- Prebrzo spuštanje ili motanje treba izbjegavati budući da ono ubrzano troši konop te ga može oštetiti. Najveća dopuštena temperatura uporabe je 80 °C u kratkom vremenskom razdoblju.
- Konop ne smije biti u kontaktu s korozivnim i agresivnim materijalima ili kemikalijama (kiseline, ulja, esencije) koje mogu uništiti vlakna, a da to ne mora biti vidljivo.
- Pozor u pogledu promjera: pogledajte brojeve na etiketi proizvoda.
- Pozor u pogledu povlačenja: god povezivanja konopaca, njegova uporaba ovisi o različitim omjerima od smanjenja do njegove početne duljine.

PLANINARENJE
- Konop mora biti zaštićen od oštrih rubova, oštrih stijena, sjekira za led, derezama koje mogu prerezati vlakna.
- Ako konop mokar, on gubi svoju snagu, te je puno osjetljiviji na abrazije. Potrebno je povećati oprez.

PENJANJE
- Preklapanje dvaju konopa u karabinjer ili kopču može uzrokovati pucanje.
- Torba za konop štiti vaš konop od prašine, smanjuje opasnost od petljanja i olakšava prijevoz. Stvaranje navike da se kraj konopa poveže na rub torbe za konop daje jednu dodatnu mjeru sigurnosti tijekom spuštanja.

ZNAČENJE OZNAKA:
Vrste konopa:
① Jednostruki konop: koristi se kao jednolančana veza između penjača i osiguravatelja. Penjanje na liticama i planinama, unutarnje penjanje i sl.…
½ Dvostruki konop: kopčama povezan kod svakog mogućeg dijela za bolje prianjanje planinskih putova, dugih ruta i kod penjanja po ledu.
◎ Upareni konop: kopča s 2 obvezna konopa na svakoj točci za osiguravanje. Uporaba kod planinarenja i penjanja po ledu.
- CE: konop koji je pregledan prema određenom standardu i prema Direktivi 89/686/EEZ
- EN 892: tehničke napomene.
- ISO 9001: proizvedeno uz jamstvo kvalitete (usklađenost sa zahtjevima norme ISO 9001)
- UIAA: u skladu sa standardima Saveza udruga za alpinizam
- 0082: Tijelu za ocjenu CE usklađenosti.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Francuska
- 0333: tijelo nadležno za praćenje kvalitete.
- Certifikat AFNOR - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

SLJEDIVOST
UNI / Br. jedinstvenog identifikatora: omogućuje praćenje lanca proizvodnje i pronalazak svih obilježja konopa. Konopi se dostavljaju bez obzira na njihovo predstavljanje od strane korisnika, etiketu proizvoda i napomena u pogledu obilježavanja koje obuhvaća regulatorne podatke. Za njegovu sigurnost ili u slučaju smanjenja različitih duljina niza konopaca, korisnik treba osigurati postojanje omče na svakom kraju konopa.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
Životni vijek trajanja konopa ovisi o učestalosti i načinu primjene. Trošenje konopa ovisi o mehaničkim naprezanjima, trenju, UV izlaganju, vlazi i starosti. Konop može zadobiti nepopravljiva oštećenja već kod prve upotrebe.
Trajanje skladištenja: do 5 godina prije prve uporabe, u dobrim uvjetima.

TRAJANJE UPORABE
Učestala uporaba: 3 mjeseca do 1 godina
Srednja uporaba: 2 do 3 godine
Redovita ali rijetka uporaba: 4 do 5 godine
Vrlo rijetka uporaba: 10 godina (maksimalno trajanje uporabe)

ŽIVOTNI VIJEK
Trajanje skladištenja prije prve uporabe + trajanje uporabe.
Prije i nakon svake uporabe, provjerite opće stanje konopa vizualno i ručno. Nakon velikog pada ili nakon znakova pucanja što prije zamijenite konop.
- Nemojte hodati po konopu.
- Perite ga hladnom i čistom vodom (sapun i uporaba stroja za pranje rublja je dopušteno, ali bez deterdženta). Glavno djelovanje prilikom pranja konopa je mehaničko. Pomicanje konopa u vodi omogućuje ispuštanje anorganskih mikročestica iz sastava konopa.
- Uobičajeno je da konop ostavite da se osuši na mjestu za pohranu, podalje od smrzavanja, UV zraka i izvora topline, što može oslabiti svojstva konopa.
Ako je konop mokar, nemojte ga pohraniti u čvrsto zatvorenu sobu ili torbu za konop. - Za pravilno sušenje, konop ne smije biti debelo namotan i te treba biti ostavljen u hladu, na dobro, prozračenom mjestu, podalje od mraza i UV zraka.

JAMSTVO
Svi konopi imaju jamstvo od bilo kakvih grešaka u proizvodnji u trajanju od 3 godine. Ovo jamstvo očito isključuje normalno trošenje konopa prilikom uporabe i trošenje zbog nepravilnog skladištenja ili nepravilnog održavanja. Tvrtka SIMOND iz jamstva isključuje oštećenja konopa nastala uporabom u nekoj drugoj vrsti penjanja, planinarenja ili rada na visini.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

ZH

动力绳

使用前请认真阅读该说明书.

警告
登山和攀岩运动具有一定风险. 以下使用建议并无法避免该类运动的风险. 制造商对于用户因产品不当使用/滥用而导致的后果不承担任何责任. 使用者应承担选择运动方式和地点的一切可能后果.

使用建议
本产品为登山和攀岩运动专用动力绳. 该动力绳可在攀岩者发生意外坠落时，在一定力量限度内起到止停作用. 本产品须由经过专业培训/具有运动经验者（或监护下）使用. 仅可使用符合欧盟CE安全标准且满足动力绳直径规格的其他安全附件(安全带, 快挂钩, 系带, 速降器, 锚定点) . 细动力绳须搭配专业保险器材. 动力绳为个人防护装备. 其可能出现肉眼无法察觉的损坏. 如果动力绳经过多人使用, 建议为其标注所有者姓名以便于观察磨损状况. 初次使用时尤须谨慎, 新动力绳可能会出现滑动.

小贴士
- 使用前和使用期间, 请准备好安全可靠的应急方案.
- 检查快挂钩和其他附件上是否出现毛边、棱角或损坏状况.
- 建议采用八字形绳结方式.
- 攀绳下行或固定绞盘之前, 请检查动力绳长度. 动力绳末端应打结以确保安全.
- 攀绳下行或绞盘下降时应使用快挂钩或登山扣. 不可将动力绳缠绕于树枝, 吊环, 钩形钉或小牌板上.
- 避免进行速降或绞盘下降以免加速动力绳的磨损. 动力绳所能承受的短时间最高温度为80°C .
- 不可使动力绳接触化学腐蚀品(酸, 油, 汽油) 以免导致不可见的纤维损坏.
- 直径提示: 参考产品标签上的标记数字.
- 缩水提示: 无论何种动力绳均会在使用后出现不同程度的长度缩减.

安装
- 避免尖锐物、落石、冰镐或鞋钉等割伤动力绳.
- 如动力绳潮湿, 其耐磨度会下降, 因而更易遭受磨损. 建议考虑多种保护措施.

攀岩
- 两股动力绳叠交在登山扣上会导致断裂.
- 动力绳包可起到防尘保护作用且便于携带. 养成在绳包内将动力绳末端打结的习惯以确保绞盘速降时的安全性.

标记含义
动力绳类型:
① 单股绳: 可单股使用以充当攀岩者和保护者之间的联络绳. 可在高山峭壁或室内使用
½ 双股绳: 每股可分别缠绕于登山扣上以便于设定攀岩路线, 进行大路行走以及冰上攀岩.
◎ 子母绳: 每个保险点处必须缠绕2 股动力绳. 用于高山攀岩和冰上攀岩.
- CE : 动力绳经过89/686/CEE欧盟专业安全标准测试
- EN 892 : 技术参考.
- ISO 9001 : 产品质量担保(ISO 9001质量标准认证)
- UIAA : 国际登山联合会认证
- 0082 : 负责CE 安全检测的机构代码.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : 负责质量追踪的机构代码.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

产品追踪码
UNI / 独一识别码: 可追踪至产品生产环节以及查看所有特点. 动力绳均带有使用说明书, 商品标签以及使用规则标签包. 如动力绳被切割成多段使用, 使用者须负责在每段动力绳的末端做标记以确保安全.

保养及存放
产品寿命视具体使用情况而定. 使用中与器材的摩擦, 紫外线, 潮湿等均会导致动力绳老化磨损. 动力绳在初次使用后便可能彻底损坏.
存放期限: 初次使用前正常情况下可存放5年.

使用寿命
高强度使用: 3 个月到1 年
一般使用: 2 到 3 年
不定期使用: 4 到 5 年
很少使用: 10 年 (最长年限)

产品寿命
初次使用前的存放期限+ 使用寿命.
- 每次使用前后, 请仔细观察并动手检查动力绳整体状况. 如动力绳经受重力坠落或出现明显损伤请立即更换.
- 不可在动力绳上行走.
- 冷水加肥皂洗涤(可机洗但不可使用洗涤剂). 动力绳的洗涤方式以机械搓动为宜. 在水中搓动可将动力绳上的矿物质微粒从纤维中排除.
- 存放于防晒、干燥、防冻、防紫外线以及远离高温源处.
- 如动力绳受潮, 不可密封存放或放于包内. 将动力绳展开悬挂于阴凉通风、防紫外线照射和防冻处晾干.

保修
我们的动力绳产品均享有3年质保. 正常磨损、因不当使用或保养/存放不当而导致的损坏不在保修范围之内. SIMOND 公司对于一切因将动力绳用于攀岩、登山以外的用途而导致的损坏将不提供保修服务.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

ZT

動力繩

使用之前請認真閱讀以下說明.

警告
登山和攀岩運動具有一定風險. 以下所提供的建議無法完全消除該類運動帶來的危險性. 製造商對於任何濫用及/或不當使用本器材的行為後果將不承擔任何責任. 用戶對於自身行為及所選場地的決定負有全部責任.

使用建議
本產品為登山和攀岩運動專用動力繩. 該動力繩可在攀岩者發生意外墜落時，在一定力量限度內起到止停作用. 本產品須由經過專業培訓/具有運動經驗者（或監護下）使用. 僅可使用符合歐盟CE安全標準且滿足動力繩直徑規格的其他安全附件(安全帶, 快掛鉤, 系帶, 速降器, 錨定點). 細動力繩須搭配專業保險器材. 動力繩為個人防護裝備. 其可能出現肉眼無法察覺的損壞. 如交由他人使用將產生肉眼無法察覺的損傷. 如果動力繩經過多人使用, 建議為其標注所有者姓名以便於觀察磨損狀況. 初次使用時尤須謹慎, 新動力繩可能會出現滑動.

小貼士
- 使用前和使用期間, 請準備好安全可靠的應急方案.
- 檢查快掛鉤和其他附件上是否出現毛邊、棱角或損壞狀況.
- 建議採用八字形繩結方式.
- 攀繩下行或固定絞盤之前, 請檢查動力繩長度. 動力繩末端應打結以確保安全.
- 攀繩下行或絞盤下降時應使用快掛鉤或登山扣. 不可將動力繩纏繞於樹枝, 吊環, 鉤形釘或小牌板上.
- 避免進行速降或絞盤下降以免加速動力繩的磨損. 動力繩在短時間內可承受的最高溫度為80°C .
- 不可使動力繩接觸化學腐蝕品(酸, 油, 汽油) 以免導致不可見的纖維損壞.
- 直徑提示: 參考產品標籤上的標記數字.
- 縮水提示: 無論何種動力繩均會在使用後出現不同程度的長度縮減.

安裝
- 避免尖銳物、落石、冰鎬或鞋釘等割傷動力繩.
- 如動力繩潮濕, 其耐磨度會下降, 因而更易遭受磨損. 請保持格外謹慎.

攀岩
- 兩股動力繩疊交在登山扣上會導致斷裂.
- 動力繩包可起到防塵保護作用且便於攜帶. 養成在繩包內將動力繩末端打結的習慣以確保絞盤速降時的安全性.

標記含義
動力繩類型:
① 單股繩: 可單股使用以充當攀岩者和保護者之間的聯絡繩. 可在高山峭壁或室內使用
½ 雙股繩: 每股可分別纏繞於登山扣上以便於設定攀岩路線, 進行大路行走以及冰上攀岩.
◎ 子母繩: 每個保險點處必須纏繞2 股動力繩. 用於高山攀岩和冰上攀岩.
-CE: 動力繩經過89/686/CEE歐盟專業安全標準測試
-EN 892 : 技術參考.
-ISO 9001: 產品品質擔保(ISO 9001品質標準認證)
-UIAA : 國際登山聯合會認證
-0082 : 負責CE 安全檢測的機構代碼.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : 負責品質追蹤的機構代碼.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

產品追蹤碼
UNI / 獨一識別碼: 可追蹤至產品生產環節以及查看所有特點. 動力繩均帶有使用說明書, 商品標籤以及使用規則標籤包. 如動力繩被切割成多段使用, 使用者須負責在每段動力繩的末端做標記以確保安全.

保養與存放
產品壽命視具體使用情況而定. 使用中與器材的摩擦, 紫外線, 潮濕等均會導致動力繩老化磨損. 動力繩在初次使用後便可能徹底損壞.
存放期限: 初次使用前正常情況下可存放5年.

使用壽命
高強度使用: 3 個月到1 年
中度使用: 2 到 3 年
不定期使用: 4 到 5 年
很少使用: 10 年 (最長年限)

產品壽命
初次使用前的存放期限+ 使用壽命.
- 每次使用前後, 請仔細觀察並動手檢查動力繩整體狀況. 如動力繩經受重力墜落或出現明顯損傷請立即更換.
- 不可在動力繩上行走.
- 冷水加肥皂洗滌(可機洗但不可使用洗滌劑). 動力繩的洗滌方式以機械搓動為宜. 在水中搓動可將動力繩上的礦物質微粒從纖維中排除.
- 存放於防曬、乾燥、防凍、防紫外線以及遠離高溫源處.
- 如動力繩受潮, 不可密封存放或放於包內. 將動力繩展開懸掛於陰涼通風、防紫外線照射和防凍處晾乾.

保固條款
我們的動力繩產品均享有3年質保. 正常磨損、因不當使用或保養/存放不當而導致的損壞不在保修範圍之內. SIMOND 公司對於一切因將動力繩用於攀岩、登山以外的用途而導致的損壞將不提供保修服務.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

KO

동적 로프

사용하기 전에 이 설명서를 주의깊게 읽으십시오.

경고
산악 등반과 등산은 위험한 스포츠입니다. 다음의 지침을 따르지라도 위 스포츠와 관련해 언제나 위험할 수 있습니다. 제조업체는 장비를 잘못 사용하였을 경우 발생하는 상황에 대한 모든 책임을 거부합니다. 실제 현장에서 하는 행동과 결정에 대한 책임은 사용자에게 있습니다.

지침
이 제품은 산악 등반 및 등산 전용 동적 로프입니다. 사용할 경우 산악 등반 및 등산 시 추락을 방지하여 충격력을 최소화합니다. 이 제품은 훈련을 받은 사람 및/또는 유자격자가 사용해야 하며 사용자는 훈련을 받은 사람 및/또는 유자격자의 지도를 받아야 합니다. 다양한 안전 구성품(하네스, 카라비너, 웨빙 스트랩, 디센더, 앵커)은 유럽 기준 및/또는 CE를 준수하고 로프 지름 기준에 적합한 장비를 선택해야 합니다. 얇은 로프의 경우 특수 안전 장치가 필요할 수 있습니다. 로프는 개인 장비입니다. 로프 사용자가 자리를 비웠을 경우 눈에 띄지 않는 손상이 생길 수 있습니다. 로프를 여러 사람이 사용할 경우 제품을 잘 관리하려면 제품마다 사용자 또는 책임자의 이름을 적어두는 것이 좋습니다. 또한, 로프를 처음 사용할 경우 미끄러질 수 있으니 특히 주의하시기 바랍니다.

유용한 정보
- 사용 전 및 사용 중에는 안전하고 효과적인 구호를 위해 취할 수 있는 조치를 마련해 두십시오.
- 카라비너 및 기타 장비에 얼룩, 날카로운 모서리 및/또는 훼손된 부분이 없는지 확인하십시오.
- 8자 매듭으로 로프를 묶는 것이 좋습니다.
- 앱세일 및 톱로핑 전에 로프의 길이를 확인합니다. 로프 끝을 매듭으로 묶으면 더욱 안전합니다.
- 앱세일 및 톱로핑 시 카라비너 또는 퀵링크를 이용하십시오. 로프를 나뭇가지 주변, 퀵드로우 위, 피톤 홀 안쪽 또는 플래킷(확보 장치) 안에 직접 연결하지 마십시오.
- 로프가 마모되고 마찰로 손상될 수 있으니 지나치게 빨리 내려오거나 올라가지 않도록 하십시오. 로프를 사용할 수 있는 최대 온도는 80°C이며 짧은 시간 동안만 허용됩니다.
- 부식성 및 유해성 물질 또는 산성, 기름, 휘발유와 같은 화학성 물질은 눈에 보이지 않게 로프의 섬유 조직을 손상시킬 수 있으므로 로프와 닿지 않도록 하십시오.
- 지름 경고: 제품 라벨에 표시된 숫자를 참조하십시오.
- 수축성 경고: 로프 구조와 상관없이 사용 시 처음 길이에서 다양한 정도로 줄어들 수 있습니다.

등산
- 날카로운 모서리, 낙석, 피켈 등으로부터 로프를 보호해야 합니다. 특히 아이젠의 경우 로프가 끊어질 수 있습니다.
- 로프가 젖어 있을 경우 저항력이 약해지고 마모가 더욱 빨리 진행됩니다. 특히 주의를 기울여 주십시오.

산악 등반
- 카라비너 또는 링크에 로프 두 개를 겹쳐 사용하면 끊어질 수 있습니다.
- 로프 가방을 사용하면 먼지가 묻지 않고 긁힐 위험이 줄어들며 쉽게 운반할 수 있습니다. 로프 끝을 로프 가방 안쪽에 항상 연결해 두면 톱로핑 시 더욱 안전하게 하강할 수 있습니다.

마크의 의미
로프 종류:
① 싱글 로프: 등반자와 확보자를 연결해주는 단일 스트랜드로 사용할 수 있습니다. 산악, 암벽 등반 및 실내 등반 등에 사용 가능합니다.
½ 더블 로프: 각 스트랜드에 카라비너를 하나씩 연결해 등산, 넓은 길 및 빙벽 등반에 사용할 수 있습니다.
◎ 트윈 로프: 두 개의 스트랜드를 각 안전 지점에 카라비너로 연결해야 합니다. 등산 및 빙벽 등반에 사용합니다.
- CE: 관련 기준 및 89/686/CEE 지침에 따라 시행된 실험에서 통과된 로프
- EN 892: 기술 참조.
- ISO 9001: 품질 보증 제품(ISO 9001 기준 요구 사항 준수)
- UIAA: 'Union des Associations d'Alpinisme(국제 산악 연맹)' 회원
- 0082 : CE 유형 인증 실시 확인 기관.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : 다음 품질에 대한 책임 기관.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

제조 이력 및 유통 과정
UNI / N° 고유 식별: 생산 과정을 추적하고 로프의 전체 특성을 확인할 수 있습니다. 로프는 종류와 상관없이 사용 설명서, 제품 라벨 및 지침 정보가 표시된 마무리 라벨과 함께 출시됩니다. 안전을 위해 또는 로프가 여러 길이로 절단되었을 경우, 사용자는 로프 각 끝에 관련 표시가 있는지 확인해야 합니다.

관리 및 보관
제품의 수명은 사용 빈도 및 방법에 따라 다릅니다. 기계 장비와 함께 사용하거나 마찰, 자외선, 습기 등에 노출된 채 사용하게 되면 로프가 노화되고 마모됩니다. 위와 같은 조건에서 한 번이라도 사용하게 되면 복구할 수 없는 손상이 생길 수 있습니다.
보관 기간: 양호한 조건에서 첫 사용 시 이후 5년까지 보관 가능.

사용 기간
집중적으로 사용할 경우: 3개월 ~ 1년
보통 정도로 사용할 경우: 2년 ~ 3년
규칙적이지만 가끔 사용할 경우: 4년 ~ 5년
매우 가끔 사용할 경우: 10년(최대 사용 기간)

수명
첫 사용 전 보관 기간 + 사용 기간.
- 로프 사용 전후로 로프의 전반적인 상태를 육안으로 확인하고 손으로도 살펴보십시오. 심하게 떨어진 후나 손상된 부분이 눈에 보일 경우 가능하면 빨리 로프를 교체하십시오.
- 로프 위로 걸어다니지 마십시오.
- 깨끗한 찬 물에서 세척하십시오. 비누와 세탁기 사용은 가능하지만 세제는 사용하지 마십시오. 로프 세척은 주로 기계로 수행합니다. 로프가 물 속에서 움직일 경우 로프 섬유 조직에서 광물 극미립자가 빠져나올 수 있습니다.
- 습도, 결빙, 자외선을 피하고 로프의 특성을 손상시킬 수 있는 열원에서 멀리 떨어트려 항상 그늘진 장소에 보관하십시오.
- 로프가 젖어 있을 경우 밀폐된 장소나 로프 가방에 보관하지 마십시오. 로프를 완전히 말리려면 꼬인 부분 없이 잘 펴서, 성에 및 자외선이 없고 환기가 잘되는 그늘진 장소에 걸어서 건조시키십시오.

보증
당사 모든 로프는 제조 시 발생한 모든 결함에 대해 3년간 보증됩니다. 로프 사용 시 발생하는 정상적인 마모 및 잘못된 보관 또는 관리에서 발생한 마모의 경우 보증 대상에서 제외됩니다. SIMOND는 산악 등반, 등산 또는 고층 작업 외 다른 목적으로 로프를 사용하여 발생한 손상은 일체 보증하지 않습니다.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

AR

حبال ديناميكية

.رجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدامُ

تحذير
تعتبر رياضات تسلق الجبال أنشطة خطرة. لا تُجنب النصائح التالية التعرض للأخطار المرتبطة بهذه الأنشطة. لا تتحمل الجهة المصنعة أية مسؤولية جراء الاستخدام السيئ للمنتج. المستخدم مسؤول عن أعماله وقراراته .عند ممارسة هذه الأنشطة

نصائح
هذا المنتج عبارة عن حبل ديناميكي موجه لممارسة رياضات تسلق الجبال. يسمح استخدامه بتجنب سقوط ممارسي رياضات تسلق الجبال بقوة تأثير محدودة. ينبغي استخدام هذا المنتج من قبل أشخاص مدرَّبين و/أو متخصصين أو استخدامه تحت إشراف أشخاص مدرَّبين و/أو متخصصين. يجب اختيار مختلف عناصر الوقاية المستعملة لتسلق الجبال (الحزام، حلقات التسلق، الحِجاز، الأسلة، نقاط الربط) وفقا للمعايير الأوروبية ومتوافقة مع قطر الحبل. قد تتطلب الأحبال الرقيقة ،(CE) و / أو المعتمدة من قبل المجموعة الأوروبية استخدام عناصر وقائية خاصة. يدخل هذا الحبل ضمن المعدات الشخصية. قد تلحق به أضرار غير مرئية في حال عدم استخدامه. ولتتبع أحسن لحالة المنتجات عند استخدامها من قبل مجموعة ما، ننصحكم بتعيين مستخدم أو مسؤول عن كل منتج. ننصحكم أيضا بتوخي الحذر خلال الاستخدامات الأولى للحبل، فيمكن .لهذا الأخير أن يفاجئكم بانزلاقه

نصائح متعلقة بالأنشطة
.يرجى اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتنفيذ عمليات إنقاذ آمنة وفعالة قبل وأثناء الاستخدام -
.تحقق من سلامة حلقات التسلق ومعدات التسلق الأخرى وعدم ظهور أيّة أعراض تلف عليها
.ينصح باستعمال عقدة الثمانية للشد -
.تحقق من طول الحبل قبل التسلق للأعلى أو للأسفل. قم بربط عقدة في طرف الحبل لمزيد من الأمان
استخدم حلقة تسلق أو رابط سريع للتسلق للأعلى أو للأسفل. لا تمرر الحبل حول غصن شجرة، أو بداخل - .حلقة، أو بداخل فتحة رزّة التسلق، أو مباشرة بداخل صفيحة حلقة التثبيت
تجنب الهبوط أو التسلق بسرعة كبيرة، فذلك يعجّل من تلف الحبل وقد يتسبب في احتراقه. تبلغ درجة .الحرارة القصوى المسموح بها عند الاستخدام 80 درجة مئوية لفترة استخدام قصيرة
يجب ألاّ يلامس الحبل المواد المسببة للتآكل أو المواد الكيميائية (الأحماض، والزيوت، والغازولين) التي قد .تتسبب في إتلاف الألياف دون ترك أي آثار مرئية
.تنبيه بخصوص القطر: يرجى مراجعة الأرقام الواردة على ملصق المنتج
.تنبيه بخصوص الانكماش: ينقص طول الحبل مع الاستخدام بنسب متفاوتة مهما كان شكله

الجبال
يجب حماية الحبل من الحواف الحادة، والصخور المتساقطة، والمَعاول، والكلاَّبات التي قد تتسبب في .قطع الخيوط
.يفقد الحبل بعض قوته عندما يكون مبتلاً ويكون أكثر عرضة للتآكل. اتخاذ المزيد من الاحتياطات

التسلق
.تداخل حبلين في حلقة تسلق أو رابط قد ينتج عنه تمزقهما -
يمكن لحقيبة الرباط حماية الحبل من الغبار، والحد من مخاطر التقلبات، وتسهيل النقل. يعتبر التعود على - .ربط نهاية الحبل بداخل حقيبة الرباط إجراءً وقائيا إضافيا خلال عمليات التسلق للأسفل

معنى العلامات الموجودة على المنتج
نوع الحبل :
① حبل واحد: يستخدم كحبل للربط بين المتسلق والمؤمِّن. أنشطة تسلق الجبال والجروف، .ورياضات المواقع المغلقة، إلخ
½ حبل مزدوج: حلقات تسلق منفصلة عن كل الأسلّة الممكنة لتحسين الاستخدام على الطرق الجبلية، .والطرق الواسعة، والشلالات الجليدية
◎ حبل ثنائي: حلقات تسلق إجبارية للسليلين في كل نقطة حماية. الاستخدام في الجبال والشلالات .الجليدية
.CEE/حبل خضع لاختبار وفق المعيار المحدد ووفق التوجيه رقم 89/686 :(CE) المجموعة الأوروبية
:المرجعية التقنية :EN 892 -
.(ISO 9001 منتجات ذات جودة مضمونة (احترام متطلبات معيار الجودة :ISO 9001 -
الامتثال لمتطلبات الاتحاد الدولي لتسلق الجبال :UIAA
:هيئة معتمدة خضعت لاختبار المجموعة الأوروبية من نوع :0082 -
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
.هيئة مسؤولة عن مراقبة الجودة :0333 -
- 11 - شهادة الهيئة الفرنسية للتوحيد القياسي rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

التتبع
رقم التعريف الموحد: يسمح بتتبع سلسلة الإنتاج والتحصل على كل خصائص الحبل. تسلم الحبال مع دليل المستخدم، وملصق المنتج، وملصقات التعليمات التي تحمل المعلومات التنظيمية، وذلك بغض النظر عن تقديمها. لسلامة المستخدم أو في حالة حبل مقسم على أطوال مختلفة، يعود للمستخدم ضمان وجود علامات .نهاية الحبل على كل حبل

العناية والتخزين
يعتمد العمر الافتراضي للحبل على وتيرة وطريقة الاستخدام. يتسبب كل من الضغط الميكانيكي، والاحتكاك، والأشعة فوق البنفسجية، والرطوبة، في ارتداء وتآكل الحبل. يمكن للحبل أن يتعرض لأضرار لا يمكن إصلاحها .من أول استخدام
.مدة التخزين: حتى 5 سنوات، قبل أول استخدام، وفي ظروف جيدة

مدة الاستخدام
.الاستخدام المكثف: 3 أشهر إلى سنة واحدة
.الاستخدام العادي: سنتين إلى 3 سنوات
.الاستخدام الاعتيادي من حين لآخر: 4 سنوات إلى 5 سنوات
(الاستخدام المتقطع لفترات طويلة: 10 سنوات (مدة الاستخدام القصوى

الصلاحية
.مدة التخزين قبل أول استخدام + مدة الاستخدام
تحقق من الحالة العامة للحبل بالنظر إليه ولمسه قبل وبعد كل استخدام. استبدل الحبل في أقرب وقت ممكن .في حال تعرضك لسقوط قوي به أو عند ظهور علامات التلف عليه
.لا تمشي على الحبل -
اغسل الحبل بمياه نظيفة وباردة (يمكن غسله بالصابون أو في آلة الغسيل دون استعمال منظفات). - العملية الرئيسية لغسل الحبل ميكانيكية. تسمح تحركات الحبل في الماء بإزالة الجسيمات المعدنية الدقيقة .من هيكل الألياف
تخزين اعتيادي بعيدا عن الأماكن الرطبة، والمواد الهلامية، والأشعة فوق البنفسجية، وبعيدا عن جميع مصادر - .الحرارة التي يمكنها التسبب في ارتداء خصائص الحبل
إذا تعرض الحبل للرطوبة، تجنب تخزينه في غرفة محكمة الإغلاق أو في حقيبة الرباط. للتجفيف السليم، - انشر الحبل معلقاً، دون طيه ودون استخدام سماكات، وفي مكان مظل، ومهوى، وخالٍ من المواد الهلامية .والأشعة فوق البنفسجية

الضمان
جميع أحبالنا مضمونة لمدة 3 سنوات ضد أي عيوب في التصنيع. لا يشمل هذا الضمان التآكل العادي للحبل بعد الاستخدام والتآكل الناتج بسبب التخزين غير اللائق أو الصيانة غير اللائقة. وبالإضافة إلى ذلك، لا يشمل الأضرار التي تلحق الحبل عند استخدامه لأغراض أخرى عوض تسلق الجبال أو الأعمال SIMOND ضمان .المنجزة في الأماكن المرتفعة

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com